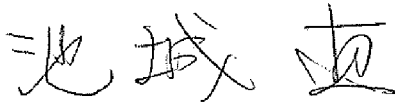


付 属 資 料

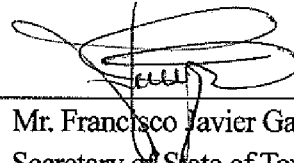
1. M/M
2. 質問票
3. 収集資料リスト
4. 面談議事録
5. 面談資料
 - 5-1 : Sistema de Gestion Para el CGC
 - 5-2 : 参加者リスト
 - 5-3 : 地域資源報告プレゼンテーション
 - 5-4 : 調査団による調査概略と調査結果報告プレゼンテーション
 - 5-5 : プロジェクト説明プレゼンテーション
 - 5-6 : 当日のプログラム (セミナー)
 - 5-7 : 当日のプログラム (MM調印式)
 - 5-8 : 調印式及びプロジェクトに関して紹介された記事のあるサイト
6. R/D表紙

MINUTES OF MEETING
BETWEEN
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY,
THE SECRETARY OF TOURISM, NATIONAL INSTITUTE OF
PROFESSIONAL TECHNICAL TRAINING AND SECRETARIAT OF
STATE OF ECONOMY, PLANNING AND DEVELOPMENT
FOR
THE JAPANESE TECHNICAL COOPERATION PROJECT
ON
SUSTAINABLE TOURISM BASED ON
PUBLIC-PRIVATE PARTNERSHIP

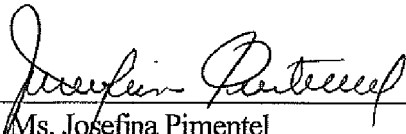
Santo Domingo, July 3, 2009



Mr. Tadashi Ikeshiro
Team Leader
Japan International Cooperation Agency
Japan



Mr. Francisco Javier Garcia
Secretary of State of Tourism
Secretariat of State of Tourism
Dominican Republic



Ms. Josefina Pimentel
General Director
National Institute of Professional Technical
Training
Dominican Republic



Ms. América Bastidas
Sub-Secretary of State for International
Cooperation
Secretariat of State of Economy, Planning
and Development
Dominican Republic

1. Introduction

The Japanese Preliminary Study Team (hereinafter referred to as “the Team”) organized by Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as “JICA”) and headed by Mr. Tadashi Ikeshiro, visited the Dominican Republic from June 19, 2009 until July 4, 2009. The purposes of the visit were clarifying the background, concept and scope of the project proposal made by the authorities concerned of the Government of the Dominican Republic and studying the feasibility of the Japanese Technical Cooperation Project for Sustainable Tourism based on Public-Private Partnership (hereinafter referred to as “the Project”).

During its stay in Dominican Republic, the Team exchanged views and had a series of discussions with the Government of Dominican Republic.

As a result of the discussions, both sides mutually have agreed upon the matters referred to in the document attached hereto.

This Minutes of Meeting (hereinafter referred to as “M/M”) is an official document, which both sides mutually have agreed upon the matters as of completing the Preliminary Study. The agreed matters shall be finally confirmed by the signing of Record of Discussion (hereinafter referred to as “R/D”). Japanese side presented the draft of R/D as shown in ANNEX 5.

JJ9

b

ly

2. Implementing Agency of the Project

The Project will be implemented by Secretariat of State of Tourism (hereinafter referred to as “SECTUR”) and National Institute of Professional Technical Training (hereinafter referred to as “INFOTEP”), and the Secretariat of State of Economy, Planning and Development (hereinafter referred to as “SEEPYD”) acts as the coordinating body of the counterparts.

3. Administration of the Project

Secretary of State of SECTUR, as a political authority at a national level, will serve as Project General Director, and bear overall responsibility.

General Director of INFOTEP will serve as an Executive Director and take responsibility for the administration and implementation of the Project.

Sub-Secretary of State of SECTUR in Northern Region and Regional Manager of INFOTEP in Northern Region will serve as Provincial Directors and manage the project in a provincial level.

4. Duration of Japanese Technical Cooperation Project

Both sides agreed that the duration of the Project will be four years from the date when the first Japanese expert is dispatched.

5. Provisional Master Plan of the Project

(1) Overall Goal:

ly

Local community in and around the tourism development areas have more opportunity to participate tourism activities, associated and collaborated with existing tourism industries, and realize an improvement of local communities' livelihood level and a sustainable tourism site development.

(2) Project Purpose:

This project aims to establish a system to benefit local community based on public-private partnership, through developing tourism products and services by using local resources.

(3) Outputs:

1. Tourism development and management system is established through public-private partnership efforts, and is beneficial to local community in the project site.
2. Tourism products and services, based on local resources, are developed.
3. Action plans for promotion of the developed tourism products and services are established and realized.
4. Project activities are monitored, and recommendation for the tourism development models to apply to other tourism sites in the country is made.

FD9

h

h

(4) Activities:

[For output 1]

- 1-1 To understand and analyze present situation of the tourism development and related organizations in Puerto Plata Province, and share information among stakeholders.
- 1-2 To establish public-private partnership working groups among stakeholders, and organize regular meetings to coordinate and enhance tourism development and management systems.
- 1-3 To conduct capacity development activities in order to enhance tourism development and management systems.

[For output 2]

- 2-1 To review existing materials on human, social, natural and cultural resources in the project site, and conduct necessary surveys and studies.
- 2-2 To review existing materials on demand and market of tourism industry, and conduct necessary surveys and studies.

h

- 2-3 To identify tourism products and services, based on local resources in the municipal level.
- 2-4 To make action plans to improve and develop the tourism products and services.
- 2-5 To select pilot projects from action plans, and implement pilot project.

[For output 3]

- 3-1 To make promotion plans for tourism products and services development as provincial brand.
- 3-2 To implement promotion plans.

[For output 4]

- 4-1 To monitor and evaluate project activities for tourism development models to apply to other tourism sites in the country.
- 4-2 To make guidebook for tourism development models.
- 4-3 To make recommendations for tourism development models and share the findings among stakeholders and related organizations.

709
b
p

6. Measures to be taken by the Japanese Side

(1) Dispatch of Japanese Experts

The Japanese experts will be dispatched as necessary in the fields such as 1) Coordination and organizational development 2) Tourism Product Development 3) Capacity Development/Training and Education 4) Tourism Promotion and Marketing 5) Community Development

(2) Provision of Machinery and Equipment

JICA will provide machinery, equipment and other materials necessary for the implementation of the Project.

(3) Training of Dominican Republic Personnel in Japan and/or the Third Countries

JICA will receive the Dominican Republic personnel connected with the Project for technical training in Japan and/or the third countries.

7. Measures to be taken by the Dominican Republic side

(1) Facilities for the Project

The Dominican Republic side will make necessary arrangement of the facilities for the implementation of the Project.

Offices for Japanese experts will be prepared before the commencement of the Project and be equipped.

pb

(2) Assignment of Counterpart Personnel

For the successful implementation of the Project, the Dominican Republic side will assign counterpart personnel as shown in ANNEX 3. Assignment of the counterpart personnel is precondition of the signing of R/D.

(3) Local Costs

Necessary local costs (including transportation for the Japanese experts and travel expense for the Dominican Republic Personnel such as per diem, room charge and transportation) for the implementation of the Project will be born by the Dominican Republic side.

(4) Sustainability of the Project

The Dominican Republic side will take necessary measures to ensure that the outcomes of technical transfer will be sustained during and after the period of the Project.

The Japanese side requested that the Dominican Republic side will take necessary measures to ensure that the knowledge and techniques acquired by counterpart personnel through the Project will be sustained in framework of Public-Private Partnership.

8. Others

- (1) This document has been prepared in English and Spanish languages. Each text is equally authentic. In case of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.
- (2) The Team explained and the Dominican Republic side understood the nature and scheme of the Technical Cooperation Project by the Government of Japan.
- (3) Project Design Matrix is shown in ANNEX 1.
- (4) Tentative Plan of Operation of the Project is shown in ANNEX 2.
- (5) The list of attendants in the discussions is shown in ANNEX 4.
- (6) The team explained and the Dominican Republic side understood that the project would be monitored and evaluated by JICA Evaluation guideline, and five criteria (Relevance, Effectiveness, Efficiency, Impact and Sustainability).
- (7) The mayors and representatives of the nine municipalities in Puerto Plata province express wishes to cooperate the Project as shown in ANNEX 6
- (8) The private sector at the Puerto Plata Province agreed that the Tourism and Cultural Cluster would represent them for the project.

List of ANNEXES

ANNEX 1: Project Design Matrix

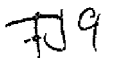
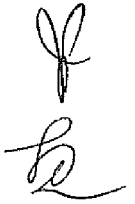
ANNEX 2: Tentative Plan of Operation

ANNEX 3: List of Dominican Republic counterpart personnel

ANNEX 4: List of Attendants

ANNEX 5: Draft of R/D

ANNEX 6: Letter of Intention for the Project of nine municipalities in Puerto Plata Province



ANNEX 1: Project Design Matrix (PDM)

Version: PDM 1
Date: June 30, 2009

PROJECT TITLE: The Project for Sustainable Tourism based on Public-Private Partnership.

DURATION: Four years from the first dispatch of expert(s)

PROJECT SITES: Puerto Plata Province, including nine (9) municipalities, i.e. Puerto Plata, Altamira, Guanatico, Imbert, Los Hildaigos, Luperón, Sosúa, Villa Isabela, and Villa Montellano.

TARGET GROUP: Relevant personnel of nine (9) municipal offices (Ayuntamientos), members of POP Cluster, working group members, and community people.

Overall Goal	Narrative Summary	Objectively Verifiable Indicators	Means of Verification	Important Assumptions
<p>Local community in and around the tourism development areas have more opportunity to participate tourism activities, associated and collaborated with existing tourism industries, and realize an improvement of local communities' livelihood level and a sustainable tourism site development.</p>	<p>Tourism activities newly developed by the project enable local community to participate tourism industry, and increase income level. All municipalities increase tourism activities.</p>	<p>1. More than 10 organizations participate in tourism development and management system. 2. More than 9 tourism products and services are developed. 3. Action plans are prepared, and more than 10 tourism promotion activities are carried out. 4. Recommendations for the tourism development models are prepared.</p>	<p>Data gathered by provincial office or any available statistical data. Data gathered from newly developed tourism activities.</p>	<p>* There is no drastic change in tourism industries. * There is no drastic change in the direction of the government policies on tourism development.</p>
<p>Project Purpose This project aims to establish a system to benefit local community based on public-private partnership, through developing tourism products and services by using local resources.</p>	<p>1. More than 10 organizations participate in tourism development and management system. 2. More than 9 tourism products and services are developed. 3. Action plans are prepared, and more than 10 tourism promotion activities are carried out. 4. Recommendations for the tourism development models are prepared.</p>	<p>1-1 A report on present tourism development situation at the Puerto Plata Province is prepared. 1-2 Effective tourism management working groups are established. 1-3 Regular meeting are organized by each working group, at least 2 times a year to carry out the project. 1-4 At least 80% of the participants in the training activities learn skills and knowledge related to tourism development and management.</p>	<p>1, 2, 3, 4, Records of the Project activities 1, 2, 3 Records from provincial and municipal offices. 1, 3 Questionnaire survey 1, 3, Record of each stakeholder.</p>	<p>* There is no drastic change in tourism industries. * Those who have participated in the Project continue to provide their services in the project sites.</p>
<p>Outputs 1. Tourism development and management system is established through public-private partnership efforts, and is beneficial to local community in the project site.</p>	<p>2-1 A report on local resources for tourism development at the project site are prepared, and shared and discussed by the stakeholders. 2-2 A report on tourism demand is prepared. 2-3 At least more than 2 tourism products and services are identified in each municipality. 2-4 Action plans are prepared. 2-5 More than 9 pilot projects are realized.</p>	<p>2-1, 2-3, 2-4, 2-5, Records of the Project activities 1-1 Produced document 1-1, Records from provincial and municipal offices 1-4, Pre- and Post-training assessment / questionnaire survey 1-4, Records of the training activities</p>	<p>2-1, 2-3, 2-4, 2-5, Records of the Project activities 2-1, 2-2, 2-4, Produced document 2-3, 2-5, Records from municipal offices</p>	<p>* The trained personnel continue working in the Project sites. * The government continuously recognizes the importance of Puerto Plata Province as a tourism destination. * Private sectors are willing to participate the project.</p>
<p>2. Tourism products and services, based on local resources, are developed.</p>	<p>3-1 Promotion plans are prepared. 3-2 More than 50% activities from promotion plans are realized.</p>	<p>3-1, 3-2, Records of the Project activities 3-1, Produced document</p>	<p>3-1, 3-2, Records of the Project activities 3-1, Produced document</p>	<p>3-1, 3-2, Records of the Project activities 3-1, Produced document</p>

79

<p>4. Project activities are monitored, and recommendation for the tourism development models to apply to other tourism sites in the country is made.</p>	<p>4-1 At least 1 monitoring and evaluation report a year is prepared. 4-2 A guidebook is prepared. 4-3 Recommendation paper is prepared, and shared with stakeholders and related organizations.</p>	<p>4-1 Records of the Project activities 4-1, 4-2, 4-3, Produced document 4-3 Records from provincial and municipal offices</p>	
<p>Activities</p> <p>1-1 To understand and analyze present situation of the tourism development and related organizations in Puerto Plata Province, and share information among stakeholders.</p> <p>1-2 To establish public-private partnership working groups among stakeholders, and organize regular meetings to coordinate and enhance tourism development and management systems.</p> <p>1-3 To conduct capacity development activities in order to enhance tourism development and management systems.</p> <p>2-1 To review existing materials on human, social, natural and cultural resources in the project site, and conduct necessary surveys and studies.</p> <p>2-2 To review existing materials on demand and market of tourism industry, and conduct necessary surveys and studies.</p> <p>2-3 To identify tourism products and services, based on local resources in the municipal level.</p> <p>2-4 To make action plans to improve and develop the tourism products and services.</p> <p>2-5 To select pilot projects from action plans, and implement pilot project.</p> <p>3-1 To make promotion plans for tourism products and services development as provincial brand.</p> <p>3-2 To implement promotion plans.</p> <p>4-1 To monitor and evaluate project activities for tourism development models to apply to other tourism sites in the country.</p> <p>4-2 To make guide book for tourism development models.</p> <p>4-3 To make recommendations for tourism development models and share the findings among stakeholders and related organizations.</p>	<p>Inputs</p> <p>Government of Dominican Republic</p> <ul style="list-style-type: none"> - Project Director - Project Manager - Counterpart personnel - Supporting staff - (Vehicle(s)) - Project Office in Puerto Plata Province - Local operational cost 	<p>Government of Japan</p> <ul style="list-style-type: none"> - Dispatch of Experts a. Coordination & organizational development b. Tourism product development c. Capacity development/ training & education d. Tourism Promotion and Marketing e. Community Development <ul style="list-style-type: none"> - Training of counterpart personnel in Japan or the 3rd country - Machinery, equipment and materials (if needed) - (Equipment for training) - Local operational cost (when needs arise) 	<p>* There is no conflict among the local communities and municipal offices in the Project sites.</p> <p>* The intended private sector participants properly participate in the project activities.</p> <p>Pre-Conditions</p> <ul style="list-style-type: none"> * Counterpart personnel are properly assigned for the Project. * There is no security problem in the project sites. * Local government authorities (Mayors and municipal council members) as well as the people in the communities are willing to participate in the Project activities.

Handwritten initials or signature on the right side of the page.

Title of the Project: The Project for Sustainable Tourism based on Public-Private Partnership.

Overall Goal: Local population in and around the tourism development areas have more opportunity to participate tourism activities, associated and collaborated with existing tourism industries, and realize an improvement of local communities' livelihood level and a sustainable tourism site development.

Project Purpose: This project aims to establish a system to benefit local community through public-private partnership, and develop tourism products and services by using local resources.

No.	Outputs & Activities	Schedule															
		1st quarter	2nd quarter	3rd quarter	4th quarter	5th quarter	6th quarter	7th quarter	8th quarter	9th quarter	10th quarter	11th quarter	12th quarter	13th quarter	14th quarter	15th quarter	16th quarter
Output 1	1. Tourism development and management system is established through public-private partnership efforts, and is beneficial to local population in the project site.																
1-1	To understand and analyze present situation of the tourism development and related organizations in Puerto Plata Province, and share information among stakeholders.																
1-2	To establish public-private partnership working groups among stakeholders, and organize regular meetings to coordinate and enhance tourism development and management systems.																
1-3	To conduct capacity development activities in order to enhance tourism development and management systems.																
Output 2	Tourism products and services, based on local resources, are developed.																
2-1	To review existing materials on human, social, natural and cultural resources in the project site, and conduct necessary surveys and studies.																
2-2	To review existing materials on demand and market of tourism industry, and conduct necessary surveys and studies.																
2-3	To identify tourism products and services, based on local resources in the municipal level.																
2-4	To make action plans to improve and develop the tourism products and services.																
2-5	To select pilot projects from action plans, and implement pilot project.																
Output 3	Action plans for promotion of the developed tourism products and services are established and realized.																
3-1	To make promotion plans for tourism products and services development as provincial brand.																
3-2	To implement promotion plans.																
Output 4	Project activities are monitored, and recommendation for the tourism development models to apply to other tourism sites in the country is made.																
4-1	To monitor and evaluate project activities for tourism development models to apply to other tourism sites in the country																
4-2	To make guidebook for tourism development models.																
4-3	To make recommendations for tourism development models and share the findings among stakeholders and related organizations.																

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

**ANNEX3 LIST OF DOMINICAN REPUBLIC COUNTERPART AND
ADMINISTRATIVE PERSONNEL (TENTATIVE)**

- (1) Project General Director:
Secretary of State, Secretariat of State of Tourism (SECTUR)
- (2) Executive Director:
General Director, National Institute of Professional Technical Training (INFOTEP)
- (3) Provincial Director:
Sub-Secretary of North Region of State, SECTUR
Regional Manager, INFOTEP in North Region
- (4) Full-time Counterpart Personnel
Officers from SECTUR directly related with the Project
Officers from INFOTEP directly related with the Project
- (5) Supporting Staff
 - 1) Drivers
 - 2) Secretarics

FJ9

b
p

And other supporting staff mutually agreed upon as necessary.



ANNEX4: LIST OF ATTENDANTS

1. Dominican Side

SECTUR (Santo Domingo)

Francisco Javier García	Secretary of State of Tourism
Radhamés Martínez Aponte	Technical Sub secretary of State
Gustavo Ricart	Economist

FJ9

SECTUR (Norte)

César José De Los Santos	Subsecretary (Northern Region)
Pablo Cabrera (Frank)	Sub secretary Assistant
Acalia Kunhardt	Planning, Control and Development Officer
Elbin Polanco	Tourism Business and Service Officer
Sobeida Brito Payero	Chief of Luperon Office
Ramiro Cruz	Chief of Cabarete Office
Radhamés Guzmán B.	Chief of Sosúa Office





INFOTEP (Santo Domingo)

Josefina Pimentel	General Director
Idionis Pérez	Planning and Institutional Intelligence Strategy Manager
José Soler	Project Design and Formulation Chief Officer
Rosanny Contreras Lara	Chief, Project Management Unit

INFOTEP (Norte)

Manuel de León Liciano	Northern Region Manager
Gladys Álvarez	Norther Coast Satelite Chief Officer
Rómulo Clark	Advisor for Business Capacitation

SEEPYD

América Bastidas	Sub secretary for International Cooperation
Inocencio García	Director General, Bilateral Cooperation
Pablo Herasme	Analyst of International Cooperation

City Councils in Puerto Plata Province

Walter Musa	Mayor of Puerto Plata
Vladimir Céspedes	Mayor of Sosúa
Graciela Fermín	Mayor of Villa Montellano
Mario Martínez	Mayor of Luperón



Hugoberto Tavarez	Mayor of Villa Isabela
Valentín Hernández	Mayor of Imbert
Khirsis Pérez	Deputy mayor of Guanatico
Bernardo Bonilla	Assistant of Public Works / Representative of Altair
Augusto Gómez	Procurement Chief Officer / Representative of Los Hidalgos
Jorge Espaillat	Assistant of Mayor of Sosúa
Claritza Ruiz	International affair Officer of Sosúa
Andrés Montilla	President of Municipal Council of Villa Montellano

7/9

Puerto Plata Tourism and Culture Cluster

Sixto Peralta	Executive Director
Rebeca Ureña	Formation and Capacitation Chief Officer
Vittorio Bedin	Member / Business Person

[Handwritten signature]

USAID

Richard J. Goughnour	Director
Duty D. Greene	Advisor of Economic Politics
Odalís Pérez	Energy and Environment Officer

[Handwritten signature]

USAID-DSTA

Miguel Silva	Director of DSTA
Lissette Gil	Project Officer
Luis Omar Fernández	Project Officer
Juan Luna-Kelser	Professor of George Washington University
Eric Lin	Tourism Product Development Officer

JCI (Junior Chamber International) Puerto Plata

Juan Esther Giraldo López	Local Former President
---------------------------	------------------------

IDDI

Sabina Bacalini	Program Coordinator in Puerto Plata
-----------------	-------------------------------------

Progressio

Edgar Noguera	Advisor for Local Development in Puerto Plata
---------------	---

Secretary of State of Environment (Puerto Plata)

Pablo Rodríguez	Environmental Officer - President of Ceculas of Lupéron
Tanmecil Gil	Representant

[Handwritten signature]

UASD (Universidad Autónoma de Santo Domingo)-CURA

Otto Cordero Sub director- Director of Tourism School

Ashonorte (Hotel Association of Northern Region) - Aerodom

Máximo Iglesias President / Commercial Manager

Ashoresoca (Hotel Association of Sosúa and Cabarete)

Diego Giribaldi President

Hotel Association of Playa Dorada

Manuel Finke Executive Ejecutivo

Chamber of Commerce and Production in Puerto Plata

Amaury Pla President

2. Japanese Side

JICA Dominican Republic Office

Toshiya Wakabayashi Representative

Huascar Peña Program Officer

Japanese Team

Tadashi Ikeshiro Leader / Chief Representative of JICA Dominican Republic Office

Takashi Aoki Tourism Promotion

Shigeo Sakai Analyze and Evaluation

Yoshihito Urano Cooperation Planning

709

to

9

EB

(DRAFT)
RECORD OF DISCUSSIONS BETWEEN
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY,
THE SECRETARY OF TOURISM, NATIONAL INSTITUTE OF PROFESSIONAL
TECHNICAL TRAINING AND SECRETARIAT OF STATE OF ECONOMY,
PLANNING AND DEVELOPMENT
FOR
THE JAPANESE TECHNICAL COOPERATION PROJECT
ON
SUSTAINABLE TOURISM BASED OF
PUBLIC-PRIVATE PARTNERSHIP

FJ9

The Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") through its Chief Representative to the Dominican Republic, exchanged views and had a series of discussions with the authorities concerned of the Government of the Dominican Republic with respect to the desirable measures to be taken by JICA and the Dominican Republic for the successful implementation of the Project for Sustainable Tourism based on Public-Private Partnership.

[Handwritten signature]
[Handwritten signature]
[Handwritten signature]

As a result of the discussions, and in accordance with the provisions of the Agreement on Technical Cooperation between the Government of Japan and the Government of Dominican Republic, signed in Santo Domingo on September 29, 2005 (hereinafter referred to as "the Agreement"), JICA and the Dominican Republic authorities concerned agreed on the matters referred to in the document attached hereto.

This Record of Discussions has been prepared in English and Spanish languages. Each text is equally authentic. In case of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.

Santo Domingo, July XXXXX, 2009

FJ1

Mr. Tadashi Ikeshiro
Chief Representative
JICA Dominican Republic Office
Japan International Cooperation Agency

Francisco Javier Garcia
Secretary of State of Tourism
Secretariat of State of Tourism
Dominican Republic

Josefina Pimentel
General Director
National Institute of Professional Technical
Training
Dominican Republic

Ms. América Bastidas
Sub-Secretary of State for International
Cooperation
Secretariat of State of Economy, Planning
and Development
Dominican Republic

THE ATTACHED DOCUMENT

I. COOPERATION BETWEEN JICA AND THE GOVERNMENT OF THE DOMINICAN REPUBLIC

1. The Government of the Dominican Republic will implement the Project for Sustainable Tourism based on Public-Private Partnership (hereinafter referred to as “the Project”) in cooperation with JICA.
2. The Project will be implemented in accordance with the Master Plan which is given in Annex I.

II. MEASURES TO BE TAKEN BY JICA

In accordance with the laws and regulations in force in Japan and the provisions of Article III of the Agreement, JICA, as the executing agency for technical cooperation by the Government of Japan, will take, at its own expense, The following measures according to the normal procedures of its technical cooperation scheme.

1. DISPATCH OF JAPANESE EXPERTS

JICA will provide the services of the Japanese experts as listed in Annex II. The provision of Article V of the Agreement will be applied to the above-mentioned experts.

2. PROVISION OF MACHINERY AND EQUIPMENT

JICA will provide such machinery, equipment and other materials (hereinafter referred to as “the Equipment”) necessary for the implementation of the Project as listed in Annex III. The provision of Article VII of the Agreement will be applied to the Equipment.

3. TRAINING OF DOMINICAN REPUBLIC PERSONNEL IN JAPAN AND/OR THE THIRD COUNTRIES

JICA will receive the Dominican Republic personnel connected with the Project for technical training in Japan and/or the third countries.

III. MEASURES TO BE TAKEN BY THE GOVERNMENT OF THE DOMINICAN REPUBLIC

1. The Government of the Dominican Republic will take necessary measures to ensure that the self-reliant operation of the Project will be sustained during and after the period of Japanese technical cooperation, through full and active involvement in the Project by all related authorities, beneficiary groups and institutions.
2. The Government of the Dominican Republic will ensure that the experience and knowledge acquired by the Dominican Republic nationals as a result of the Japanese technical cooperation will contribute to the economic and social development of the Dominican Republic.

FD 9
R
P
S

3. In accordance with the provisions of Article V of the Agreement, The Government of the Dominican Republic will grant in the Dominican Republic privileges, exemptions and benefits to the Japanese experts referred to in II-1 above and their families.
4. In accordance with the provisions of Article VII of the Agreement, The Government of the Dominican Republic will take the necessary measures to receive and use the Equipment provided by JICA under II-2 above and equipment, machinery and materials carried in by the Japanese experts referred to in II-1 above.
5. The Government of the Dominican Republic will take necessary measures to ensure that the knowledge and experience acquired by the Dominican Republic personnel from technical training in Japan and the third countries will be utilized effectively in the implementation of the Project.
6. In accordance with the provisions of Article V-1.(2)(b) of the Agreement, The Government of the Dominican Republic will provide the services of the Dominican Republic counterpart personnel and administrative personnel as listed in Annex IV.
7. In accordance with the provisions of Article V-1.(2)(a) of the Agreement, The Government of the Dominican Republic will provide the buildings and facilities as listed in Annex V.
8. In accordance with the laws and regulations in force in the Dominican Republic, The Government of the Dominican Republic will take necessary measures to supply or replace at its own expense machinery, equipment, instruments, vehicles, tools, spare parts and any other materials necessary for the implementation of the Project other than the Equipment provided by JICA under II-2 above.
9. In accordance with the laws and regulations in force in the Dominican Republic, The Government of the Dominican Republic will take necessary measures to meet the running expenses necessary for the implementation of the Project.

719

72

73

74

IV. ADMINISTRATION OF THE PROJECT

1. Secretary of State, Secretariat of State of Tourism (hereinafter referred to as "SECTUR"), as a political authority at a national level, will serve as Project General Director, and bear overall responsibility.
2. General Director, National Institute of Professional Technical Training (hereinafter referred to as "INFOTEP"), will serve as an Executive Director and take responsibility for the administration and implementation of the Project.

3. Sub-Secretary of State of SECTUR in Northern Region and Regional Manager of INFOTEP in Northern Region will serve as Provincial Directors and manage the project in a provincial level.
4. The Japanese Chief Advisor will provide necessary recommendations and advice to the Project Director and the Project Manager on any matters pertaining to the implementation of the Project.
5. The Japanese experts will give necessary technical guidance and advice to the Dominican Republic counterpart personnel on technical matters pertaining to the implementation of the Project.
6. For the effective and successful implementation of technical cooperation for the Project, Joint Coordinating Committee will be established whose functions and composition are described in Annex VI.

709

V. JOINT EVALUATION

Evaluation of the Project will be conducted jointly by JICA and the Dominican Republic authorities concerned, at the middle and during the last six months of the cooperation term in order to examine the level of achievement.

VI. CLAIMS AGAINST JAPANESE EXPERTS

In accordance with the provision of Article VI of the Agreement, The Government of the Dominican Republic undertakes to bear claims, if any arises, against the Japanese experts engaged in technical cooperation for the Project resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with the discharge of their official functions in the Dominican Republic except for those arising from the willful misconduct or gross negligence of the Japanese experts.

VII. MUTUAL CONSULTATION

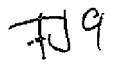
There will be mutual consultation between JICA and the Government of the Dominican Republic on any major issues arising from, or in connection with this Attached Document.

VIII. MEASURES TO PROMOTE UNDERSTANDING OF AND SUPPORT FOR THE PROJECT

For the purpose of promoting support for the Project among the people of the Dominican Republic, the Government of the Dominican Republic will take appropriate measures to make the Project widely known to the people of the Dominican Republic.

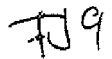
IX. TERM OF COOPERATION

The duration of the technical cooperation for the Project under this Attached Document will be 4 years from the date when the first Japanese expert is dispatched.



LIST OF ANNEXES

ANNEX I	MASTER PLAN
ANNEX II	LIST OF JAPANESE EXPERTS
ANNEX III	LIST OF MACHINERY AND EQUIPMENT
ANNEX IV	LIST OF DOMINICAN REPUBLIC COUNTERPART AND ADMINISTRATIVE PERSONNEL
ANNEX V	LIST OF BUILDINGS AND FACILITIES
ANNEX VI	JOINT STEERING COORDINATING COMMITTEE (JCC)
ANNEX VII	PROJECT DESIGN MATRIX (PDM)
ANNEX VIII	PLAN OF OPERATION
ANNEX IX	STRUCTURE OF THE PROJECT (TENTATIVE)



ANNEX I MASTER PLAN

1. Project Name

Sustainable Tourism Based on Public-private Partnership

2. Overall Goal:

Local community in and around the tourism development areas have more opportunity to participate tourism activities, associated and collaborated with existing tourism industries, and realize an improvement of local population's livelihood level and a sustainable tourism site development.

3. Project Purpose:

This project aims to establish a system to benefit local community based on public-private partnership, through developing tourism products and services by using local resources.

4. Outputs:

1. Tourism development and management system is established through public-private partnership efforts, and is beneficial to local community in the project site.
2. Tourism products and services, based on local resources, are developed.
3. Action plans for promotion of the developed tourism products and services are established and realized.
4. Project activities are monitored, and recommendation for the tourism development models to apply to other tourism sites in the country is made.

5. Activities:

- 1-1 To understand and analyze present situation of the tourism development and related organizations in Puerto Plata Province, and share information among stakeholders.
- 1-2 To establish public-private partnership working groups among stakeholders, and organize regular meetings to coordinate and enhance tourism development and management systems.
- 1-3 To conduct capacity development activities in order to enhance tourism development and management systems.

- 2-1 To review existing materials on human, social, natural and cultural resources in the project site, and conduct necessary surveys and studies.
- 2-2 To review existing materials on demand and market of tourism industry, and

conduct necessary surveys and studies.

2-3 To identify tourism products and services, based on local resources in the municipal level.

2-4 To make action plans to improve and develop the tourism products and services.

2-5 To select pilot projects from action plans, and implement pilot project.

3-1 To make promotion plans for tourism products and services development as provincial brand.

3-2 To implement promotion plans.

4-1 To monitor and evaluate project activities for tourism development models to apply to other tourism sites in the country.

4-2 To make guidebook for tourism development models.

4-3 To make recommendations for tourism development models and share the findings among stakeholders and related organizations.

6. Project Site:

The Project site is Puerto Plata Province.

There are nine (9) municipalities in the Province. These nine municipalities are: Puerto Plata, Altamira, Guanatico, Imbert, Los Hidalgos, Luperón, Sosúa, Villa Isabela, and Villa Montellano.

ANNEX II LIST OF JAPANESE EXPERTS (TENTATIVE)

The Japanese experts will be dispatched as necessary in the fields such as:

- (1) Coordination and organizational development
- (2) Tourism Product Development
- (3) Capacity Development/Training and Education
- (4) Tourism Promotion and Marketing
- (5) Community Development





709


1. Description

- (1) Equipment necessary for the implementation of the project.
- (2) Other equipment mutually agreed upon as necessary

2. Notice

- (1) The above mentioned machinery and equipment are to be limited to what is necessary for the implementation of the project and the transfer of technology by the Japanese experts.
- (2) The contents, specifications and quantity of the above mentioned machinery and equipment are to be decided in consultation with both sides in the course of the implementation of the project.
- (3) The detailed specification of the above items may be subject to change depending on the results of tender and budgetary limitation.






ANNEX IV LIST OF DOMINICAN REPUBLIC COUNTERPART AND ADMINISTRATIVE PERSONNEL (TENTATIVE)

- (1) Project General Director:
Secretary of State, Secretariat of State of Tourism (SECTUR)
- (2) Executive Director:
General Director, National Institute of Professional Technical Training (INFOTEP)
- (3) Provincial Director:
Sub-Secretary of North Region of State, SECTUR
Regional Manager, INFOTEP in North Region
- (4) Full-time Counterpart Personnel
Officers from SECTUR directly related with the Project
Officers from INFOTEP directly related with the Project
- (5) Supporting Staff
 - 1) Drivers
 - 2) Secretaries

Handwritten signatures in black ink, appearing to be initials or names, located to the right of the list items.

709

And other supporting staff mutually agreed upon as necessary.

ANNEX V

LIST OF BUILDINGS AND FACILITIES (TENTATIVE)

The following buildings and facilities will be prepared by Dominican Republic for the implementation of the Project.

- (1) Project offices and other facilities necessary for the Japanese expert and the Dominican personnel to implement the Project.
- (2) Facilities and services such as electricity, water supply, telephone and furniture necessary for the Project activities.
- (3) Other facilities mutually agreed upon as necessary



FJ9

ANNEX VI **JOINT COORDINATING COMMITTEE (TENTATIVE)**

1. Functions

The Joint Coordinating Committee will be held at least once a year and when the necessity arises in order to fulfill the following functions;

- (1) To authorize the annual work plan of the project,
- (2) To review the progress of the annual work plan,
- (3) To review and exchange opinions on major issues that may arise during the implementation of the Project, and,
- (4) To discuss any other issues related to efficient implementation of the Project. The committee will make decisions according to their consensus.



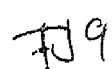
2. Composition

- (1) Chairperson

Secretary of State, SECTUR

- (2) Vice-chairperson

General Director, INFOTEP



- (3) Members

- 1) The Dominican Republic Side (TENTATIVE)

Sub-Secretary of technique of Sate, SECTUR

Sub-Secretary of State, SEEPYD

Vice-General Director, INFOTEP

Sub-Secretary of North Region of State, SECTUR

Regional Manager, INFOTEP in North Region

- 2) Japanese Side

- Experts assigned to the Project

- The Chief Representative of JICA Dominican Republic Office

- (4) Notes

- 1) Officials of the Embassy of Japan may attend the Committee meetings as observers.

- 2) Persons who are designated by the Chairperson may attend the Committee meetings.

ANNEX VII: Project Design Matrix (PDM)

PROJECT TITLE: The Project for Sustainable Tourism based on Public-Private Partnership.
DURATION: Four years from the first dispatch of expert(s)

PROJECT SITES: Puerto Plata Province, including nine (9) municipalities, i.e. Puerto Plata, Altamira, Guanatico, Imbert, Los Hidalgos, Luperón, Sosúa, Villa Isabela, and Villa Montellano.
TARGET GROUP: Relevant personnel of nine (9) municipal offices (Ayuntamientos), members of POP Cluster, working group members, and community people.

Version: PDM 1
Date: June 30, 2009

Overall Goal	Narrative Summary	Objectively Verifiable Indicators	Means of Verification	Important Assumptions
Local community in and around the tourism development areas have more opportunity to participate tourism activities, associated and collaborated with existing tourism industries, and realize an improvement of local communities' livelihood level and a sustainable tourism site development.	Tourism activities newly developed by the project enable local community to participate tourism industry, and increase income level. All municipalities increase tourism activities.	Data gathered by provincial office or any available statistical data. Data gathered from newly developed tourism activities.	* There is no drastic change in tourism industries. * There is no drastic change in the direction of the government policies on tourism development.	* There is no drastic change in tourism industries. * Those who have participated in the Project continue to provide their services in the project sites.
Project Purpose This project aims to establish a system to benefit local community based on public-private partnership, through developing tourism products and services by using local resources.	1. More than 10 organizations participate in tourism development and management system. 2. More than 9 tourism products and services are developed. 3. Action plans are prepared, and more than 10 tourism promotion activities are carried out. 4. Recommendations for the tourism development models are prepared.	1, 2, 3, 4, Records of the Project activities 1, 2, 3 Records from provincial and municipal offices. 1, 3 Questionnaire survey 1, 3, Record of each stakeholder.	* There is no drastic change in tourism industries. * The trained personnel continue working in the Project sites. * The government continuously recognizes the importance of Puerto Plata Province as a tourism destination. * Private sectors are willing to participate the project.	* There is no drastic change in tourism industries. * Those who have participated in the Project continue to provide their services in the project sites.
Outputs 1. Tourism development and management system is established through public-private partnership efforts, and is beneficial to local community in the project site.	1-1 A report on present tourism development situation at the Puerto Plata Province is prepared. 1-2 Effective tourism management working groups are established. 1-3 Regular meeting are organized by each working group, at least 2 times a year to carry out the project. 1-4 At least 80% of the participants in the training activities learns skills and knowledge related to tourism development and management.	1-1, 1-2, 1-3, Records of the Project activities 1-1 Produced document 1-1, Records from provincial and municipal offices 1-4, Pre- and Post-training assessment/ questionnaire survey 1-4, Records of the training activities	2-1, 2-3, 2-4, 2-5, Records of the Project activities 2-1, 2-2, 2-4, Produced document 2-3, 2-5, Records from municipal offices	* There is no drastic change in tourism industries. * Those who have participated in the Project continue to provide their services in the project sites.
2. Tourism products and services, based on local resources, are developed.	2-1 A report on local resources for tourism development at the project site are prepared, and shared and discussed by the stakeholders. 2-2 A report on tourism demand is prepared. 2-3 At least more than 2 tourism products and services are identified in each municipality. 2-4 Action plans are prepared. 2-5 More than 9 pilot projects are realized.	3-1, 3-2, Records of the Project activities 3-1, Produced document	* There is no drastic change in tourism industries. * Those who have participated in the Project continue to provide their services in the project sites.	* There is no drastic change in tourism industries. * Those who have participated in the Project continue to provide their services in the project sites.
3. Action plans for promotion of the developed tourism products and services are established and realized.	3-1 Promotion plans are prepared. 3-2 More than 50% activities from promotion plans are realized.			

<p>4. Project activities are monitored, and recommendation for the tourism development models to apply to other tourism sites in the country is made.</p>	<p>4-1 At least 1 monitoring and evaluation report a year is prepared. 4-2 A guidebook is prepared. 4-3 Recommendation paper is prepared, and shared with stakeholders and related organizations.</p>	<p>4-1 Records of the Project activities 4-1, 4-2, 4-3, Produced document 4-3 Records from provincial and municipal offices</p>	<p>* There is no conflict among the local communities and municipal offices in the Project sites. * The intended private sector participants properly participate in the project activities.</p>
<p>Activities</p> <p>1-1 To understand and analyze present situation of the tourism development and related organizations in Puerto Plata Province, and share information among stakeholders.</p> <p>1-2 To establish public-private partnership working groups among stakeholders, and organize regular meetings to coordinate and enhance tourism development and management systems.</p> <p>1-3 To conduct capacity development activities in order to enhance tourism development and management systems.</p> <p>2-1 To review existing materials on human, social, natural and cultural resources in the project site, and conduct necessary surveys and studies.</p> <p>2-2 To review existing materials on demand and market of tourism industry, and conduct necessary surveys and studies.</p> <p>2-3 To identify tourism products and services, based on local resources in the municipal level.</p> <p>2-4 To make action plans to improve and develop the tourism products and services.</p> <p>2-5 To select pilot projects from action plans, and implement pilot project.</p> <p>3-1 To make promotion plans for tourism products and services development as provincial brand.</p> <p>3-2 To implement promotion plans.</p> <p>4-1 To monitor and evaluate project activities for tourism development models to apply to other tourism sites in the country.</p> <p>4-2 To make guide book for tourism development models.</p> <p>4-3 To make recommendations for tourism development models and share the findings among stakeholders and related organizations.</p>	<p>Inputs</p> <p><u>Government of Dominican Republic</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Project Director - Project Manager - Counterpart personnel - Supporting staff (Vehicle(s)) - Project Office in Puerto Plata Province - Local operational cost 	<p><u>Government of Japan</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Dispatch of Experts <ul style="list-style-type: none"> a. Coordination & organizational development b. Tourism product development c. Capacity development/training & education d. Tourism Promotion and Marketing e. Community Development - Training of counterpart personnel in Japan or the 3rd country - Machinery, equipment and materials (if needed) (Equipment for training) - Local operational cost (when needs arise) 	<p>Pre-Conditions</p> <ul style="list-style-type: none"> * Counterpart personnel are properly assigned for the Project. * There is no security problem in the project sites. * Local government authorities (Mayors and municipal council members) as well as the people in the communities are willing to participate in the Project activities.

Title of the Project: The Project for Sustainable Tourism based on Public-Private Partnership.

Overall Goal: Local population in and around the tourism development areas have more opportunity to participate tourism activities, associated and collaborated with existing tourism industries, and realize an improvement of local communities' livelihood level and a sustainable tourism site development.

Project Purpose: This project aims to establish a system to benefit local community through public-private partnership, and develop tourism products and services by using local resources.

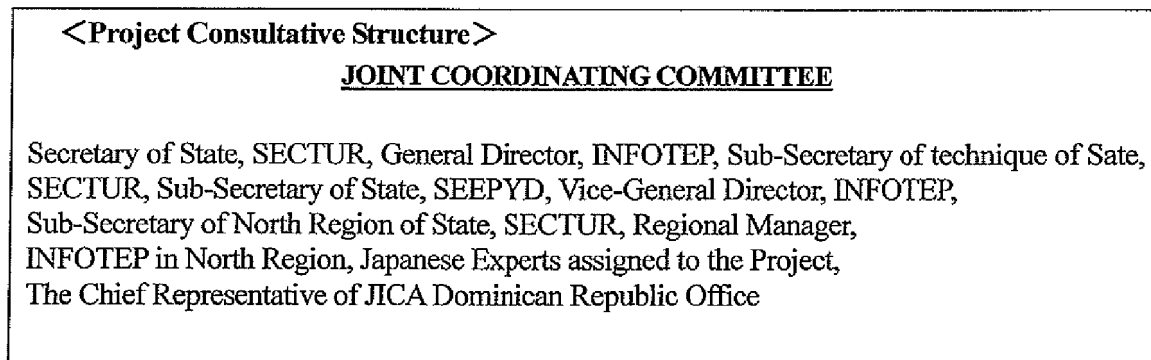
No.	Outputs & Activities	Schedule															
		1st quarter	2nd quarter	3rd quarter	4th quarter	5th quarter	6th quarter	7th quarter	8th quarter	9th quarter	10th quarter	11th quarter	12th quarter	13th quarter	14th quarter	15th quarter	16th quarter
Output 1	1. Tourism development and management system is established through public-private partnership efforts, and is beneficial to local population in the project site.																
1-1	To understand and analyze present situation of the tourism development and related organizations in Puerto Plata Province, and share information among stakeholders.																
1-2	To establish public-private partnership working groups among stakeholders, and organize regular meetings to coordinate and enhance tourism development and management systems.																
1-3	To conduct capacity development activities in order to enhance tourism development and management systems.																
Output 2	Tourism products and services, based on local resources, are developed.																
2-1	To review existing materials on human, social, natural and cultural resources in the project site, and conduct necessary surveys and studies.																
2-2	To review existing materials on demand and market of tourism industry, and conduct necessary surveys and studies.																
2-3	To identify tourism products and services, based on local resources in the municipal level.																
2-4	To make action plans to improve and develop the tourism products and services.																
2-5	To select pilot projects from action plans, and implement pilot project.																
Output 3	Action plans for promotion of the developed tourism products and services are established and realized.																
3-1	To make promotion plans for tourism products and services development as provincial brand.																
3-2	To implement promotion plans.																
Output 4	Project activities are monitored, and recommendation for the tourism development models to apply to other tourism sites in the country is made.																
4-1	To monitor and evaluate project activities for tourism development models to apply to other tourism sites in the country																
4-2	To make guidebook for tourism development models.																
4-3	To make recommendations for tourism development models and share the findings among stakeholders and related organizations.																

FD9

P

Q

B

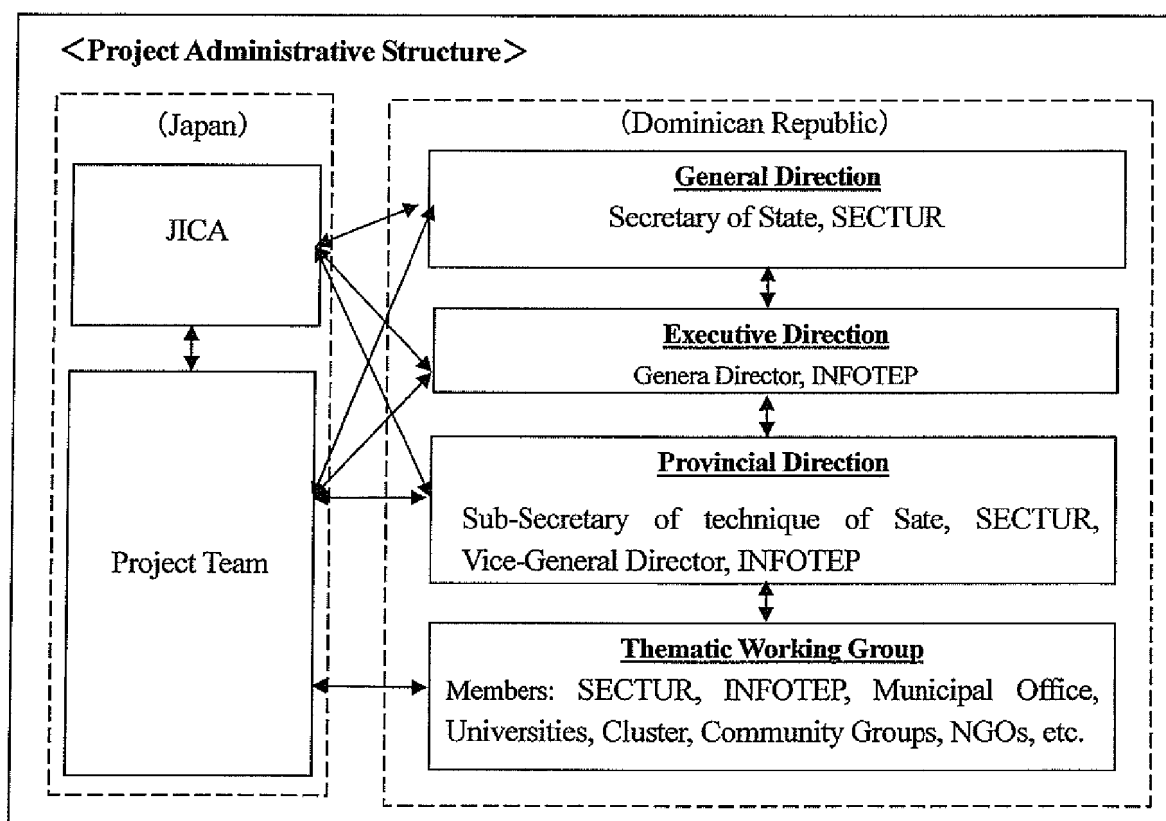


FD9

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]



ANNEX 6


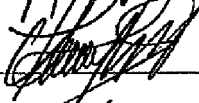
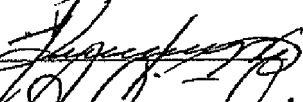
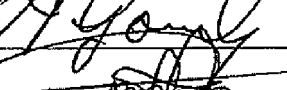


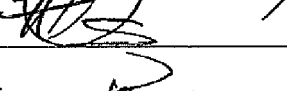


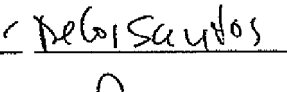
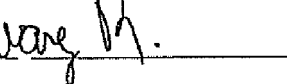
PROYECTO DE TURISMO SOSTENIBLE BAJO LA ALIANZA PUBLICO-PRIVADA EN LA REPUBLICA DOMINICANA

CARTA DE INTENCION

Los abajo firmantes, autoridades y representantes de los Municipios de la Provincia de Puerto Plata, confirmamos nuestra voluntad de colaborar con la Secretaría de Estado de Turismo (SECTUR) y el Instituto Nacional de Formación Técnico Profesional (INFOTEP) con el objetivo de llevar a cabo el Proyecto de Turismo Sostenible bajo la Alianza Publico-Privada para la Provincia de Puerto Plata: "Mejoramiento del nivel de vida de la población local a través de desarrollo turístico local", en virtud de nuestro interés común en impulsar el desarrollo sostenible de nuestras comunidades a través de las acciones y resultados que plantea el referido Proyecto en procura de elevar el nivel de vida nuestros pobladores.

En Puerto Plata, Republica Dominicana a los 23 días del Mes de Junio del 2009

Anexo: Plan Maestro del Proyecto

<u>Municipios</u>	<u>Nombre</u>	<u>Firma</u>
Municipio de ^{Villa Isabela} Altamira	Hugoberto Trujillo	
Municipio de Imbert	Liceo Huertán Hernández	
Municipio de Guanatico	Khrisis Pérez Legrand	
Municipio de Los Hidalgos	Augusto Gómez	
Municipio de Luperón	Maria Martínez	
Municipio de San Felipe de Puerto Plata	Walter Mesa	
Municipio de Sosúa	Uladimir Espinal	
Municipio de ^{Altamira} Villa Isabela	Bernardo Bonilla	
Municipio de Villa Montellano	Alfonso Fernández	
Sub-Secretario de Turismo en la Región Norte	Alfonso César de los Santos	
Directora de la Oficina Satélite Costa Norte INFOTEP	Georgina Albarrán M.	

709

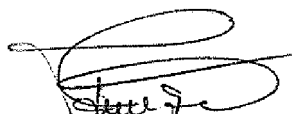


MINUTA DE DISCUSIONES
ENTRE
LA AGENCIA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL DEL JAPÓN,
LA SECRETARÍA DE ESTADO DE TURISMO,
LA SECRETARÍA DE ESTADO DE ECONOMÍA, PLANIFICACIÓN Y
DESARROLLO
Y
EL INSTITUTO NACIONAL DE FORMACIÓN TÉCNICA PROFESIONAL
SOBRE
LA COOPERACIÓN TÉCNICA DEL JAPÓN PARA
EL PROYECTO DE TURISMO SOSTENIBLE BASADO EN
LA PARTICIPACIÓN PÚBLICO - PRIVADA

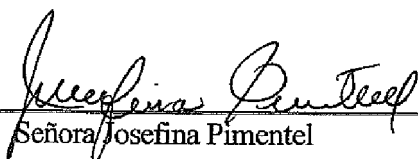
Santo Domingo, 3 de julio del 2009



Señor Tadashi Ikeshiro
Representante Residente
Agencia de Cooperación Internacional del
Japón en la República Dominicana



Señor Francisco Javier García
Secretario de Estado de Turismo
Secretaría de Estado de Turismo
República Dominicana



Señora Josefina Pimentel
Directora General
Instituto Nacional de Formación Técnico-
Profesional,
República Dominicana



Señora América Bastidas
Subsecretaria de Estado de
Cooperación Internacional
Secretaría de Estado de
Economía, Planificación y Desarrollo,
República Dominicana

1. Introducción

El Equipo Japonés para el Estudio Preliminar (en lo adelante referido como "El Equipo") organizado por la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (en lo adelante referido como "La JICA") y presidido por el señor Tadashi Ikeshiro, visitó la República Dominicana desde el 19 de junio al 4 de julio del 2009, con el propósito de aclarar los antecedentes, conceptos y alcance del proyecto propuesto por las autoridades concernientes del Gobierno de la República Dominicana y analizar la factibilidad del "Proyecto de Turismo Sostenible Basado en la Participación Público - Privada" (en lo adelante referido como "El Proyecto").

Durante la estadía en el país, el Equipo sostuvo discusiones e intercambio de puntos de vista con los representantes del Gobierno Dominicano. En consecuencia, ambas partes acordaron los asuntos referidos en el documento adjunto.

Esta Minuta de Discusiones (en lo adelante referido como "La Minuta") se considera documento oficial, en el cual las partes involucradas acuerdan los asuntos sobre la ejecución de un Estudio Preliminar. Los asuntos acordados deberán ser autorizados a través de la firma del Registro de Discusiones (en lo adelante referido como "R/D"). La Parte Japonesa presentó un borrador del R/D, el cual se anexa a la presente como el ANEXO 5.

2. Instituciones Ejecutoras

El Proyecto será ejecutado por la Secretaría de Estado de Turismo (en lo adelante referido como "SECTUR") y el Instituto Nacional de Formación Técnica Profesional (en lo adelante referido como "INFOTEP"). La Secretaría de Estado de Economía, Planificación y Desarrollo (en lo adelante referido como "SEEPYD") actuará como organismo coordinador de las instituciones contrapartes.

3. Administración del Proyecto

El Secretario de Estado de Turismo, como rector de la política del sector a nivel nacional, fungirá como Director General del Proyecto, tendrá la máxima responsabilidad del mismo.

La Directora General del INFOTEP fungirá como Directora Ejecutiva del Proyecto, será la responsable de la administración y ejecución del mismo.

El Proyecto tendrá la Dirección Provincial compartida por el Subsecretario de SECTUR NORTE y el Gerente Regional Norte del INFOTEP, quienes llevarán la gestión local del mismo.

4. Duración del Proyecto con la Cooperación Técnica del Japón

Ambas partes acordaron que la duración del Proyecto sería de cuatro (4) años desde el inicio del envío de expertos japoneses.

5. Provisional Master Plan of the Project

(1) Meta Superior:

Las comunidades locales dentro y alrededor de las zonas de desarrollo turístico tendrán más oportunidades para participar en las actividades turísticas en asociación y colaboración con las industrias turísticas existentes y en consecuencia, se lograrán el desarrollo del turismo sostenible y el mejoramiento del nivel de vida de las comunidades locales.

(2) Objetivo del Proyecto:

Este Proyecto pretende establecer un sistema de desarrollo basado en la participación público - privada con el fin de beneficiar las comunidades locales a través del desarrollo de productos y servicios turísticos, utilizando los recursos locales.

(3) Resultados Esperados:

1. Establecimiento de un sistema de desarrollo y manejo del turismo local, a través de los esfuerzos por la colaboración entre los sectores público-privado que beneficiará la comunidad local en las áreas de ejecución del Proyecto.
2. Formulación y realización de los productos y servicios turísticos con los recursos locales.
3. Formulación y realización de los planes de promoción de los productos y servicios desarrollados.
4. Monitoreo de las actividades y la elaboración de las recomendaciones sobre modelos de desarrollo turístico con el fin de aplicarlos en otras zonas.

(4) Actividades

[Para el Resultado Esperado 1]

- 1-1 Comprender y analizar la situación actual del desarrollo del turismo y de las organizaciones relacionadas en la provincia de Puerto Plata. Compartir la información entre los actores principales.
- 1-2 Establecer equipos de trabajo compuestos por los actores principales de los sectores público-privado y organizar reuniones regulares con el fin de coordinar e impulsar sistemas de desarrollo y gestión turística.
- 1-3 Realizar las actividades de capacitación de recurso humano en el área de sistemas de desarrollo y gestión turística.

[Para el Resultado Esperado 2]

- 2-1 Revisar los materiales sobre recursos humanos, sociales, naturales y culturales existentes en el área del Proyecto y realizar estudios necesarios.
- 2-2 Revisar los materiales existentes sobre la demanda y mercadeo de industrias turísticas y realizar estudios necesarios.
- 2-3 Identificar a nivel municipal, los productos y servicios turísticos desarrollados con los recursos locales.
- 2-4 Elaborar planes de acción para el desarrollo y mejoramiento de productos y servicios turísticos.

2-5 Seleccionar y ejecutar los proyectos piloto basado en los planes de acción.

[Para el Resultado Esperado 3]

3-1 Elaborar los planes de promoción de los productos y servicios turísticos con "marca comercial de la provincia".

3-2 Ejecutar los planes de promoción.

[Para el Resultado Esperado 4]

4-1 Monitorear y evaluar las actividades del Proyecto para el establecimiento de los modelos de desarrollo turístico con el fin de aplicarlos en otras zonas del país.

4-2 Elaborar guías sobre los modelos de desarrollo turísticos.

4-3 Hacer recomendaciones sobre los modelos de desarrollo turístico y compartir los hallazgos entre los actores principales y organizaciones relacionadas.

6. Medidas para ser Tomadas por la Parte Japonesa

(1) Envío de Expertos Japoneses

Se enviarán los expertos japoneses para la transferencia tecnológica en los siguientes campos:

- 1) Coordinación y Desarrollo Organizacional, 2) Desarrollo de Productos Turísticos,
- 3) Desarrollo de Capacidades/ Entrenamientos y Educación, 4) Promoción y Mercadeo Turístico y
- 5) Desarrollo Comunitario.

(2) Provisión de Maquinarias y Equipos

La JICA proveerá maquinarias, equipos y otros materiales necesarios para la implementación del Proyecto.

(3) Capacitación del Personal Dominicano en Japón y/o Terceros Países

La JICA recibirá al personal dominicano relacionado con el Proyecto para la capacitación técnica en Japón y terceros países.

7. Medidas para ser Tomadas por la Parte Dominicana

(1) Facilidades para el Proyecto

La Parte Dominicana gestionará la provisión de las facilidades necesarias para la implementación del Proyecto. Se deben habilitar oficinas con equipos para los expertos japoneses antes del inicio del mismo.

(2) Asignación del Personal de Contrapartida Dominicano

Para la ejecución exitosa del Proyecto, la Parte Dominicana asignará un personal de contrapartida como se muestra en el Anexo 3, lo cual es pre-requisito de la firma del R/D.

(3) Costos Locales

La Parte Dominicana proveerá costos locales necesarios para la implementación del Proyecto, incluyendo la

719



transportación de los expertos japoneses y los gastos de viajes oficiales como dieta, alojamiento y transporte del personal dominicano.

(4) Sostenibilidad del Proyecto

La Parte Dominicana tomará medidas necesarias para asegurar la sostenibilidad de los resultados de la transferencia técnica durante y después del período del Proyecto.

La Parte Japonesa solicitó que la Parte Dominicana tomara las medidas necesarias para asegurar que los conocimientos y técnicas adquiridas por el personal de contrapartida a través del Proyecto se aprovechen de manera sostenible en el marco de la Asociación Público-Privada.

8. Otros

- (1) Este documento fue redactado en inglés y español, y ambas versiones son igualmente auténticas. En caso de alguna discrepancia de interpretación, la versión en inglés prevalecerá.
- (2) El Equipo explicó a la Parte Dominicana sobre la naturaleza y el esquema de la Cooperación Técnica del Gobierno del Japón, contando con la comprensión de la segunda.
- (3) En el Anexo 1 se muestra la Matriz del Diseño del Proyecto.
- (4) En el Anexo 2 se muestra el Plan de Operación Tentativo del Proyecto.
- (5) En el Anexo 4 se muestra la lista de los participantes en las discusiones.
- (6) El Equipo explicó a la Parte Dominicana que el Proyecto debería ser monitoreado y evaluado según los cinco criterios de lineamientos de la JICA para la evaluación de proyectos (Relevancia, Efectividad, Eficiencia, Impacto y Sostenibilidad)
- (7) Los síndicos y sus representantes de los nueve municipios de la provincia de Puerto Plata manifestaron su intención de cooperar con el Proyecto, lo cual fue expresado en la Carta de Intención adjunta como Anexo 6.
- (8) El sector privado de la provincia de Puerto Plata acordó ser representado por el Cluster Turístico y Cultural de Puerto Plata ante el Proyecto.

FJ9

B

P

B

Lista de los Anexos

ANEXO 1: Matriz de Diseño del Proyecto

ANEXO 2: Plan de Operación Tentativo

ANEXO 3: Lista del Personal de Contrapartida de la República Dominicana

ANEXO 4: Lista de los Participantes

ANEXO 5: Borrador del R/D

ANEXO 6: Carta de Intención firmada por los nueve municipios de la provincia de Puerto Plata

719



ANEXO 1 Matriz de Diseño del Proyecto (PDM)

Versión: PDM 1

Nombre del Proyecto: Turismo Sostenible Basado en la Participación Público-Privada

Duración: Cuatro (4) años desde el inicio del envío de expertos

Áreas del Proyecto: Provincia de Puerto Plata con 9 municipios (Puerto Plata, Altamira, Guanatico, Imbert, Los Hidalgos, Luperón, Sosúa, Villa Isabela y Villa Montellano)

Grupo Objeto: Personal de las nueve (9) municipalidades, POP Cluster, miembros de los Grupos de Trabajo y los comunitarios.

Fecha: 30 de junio del 2009

Sumario Narrativo	Indicadores Verificables Objetivamente	Medios de Verificación	Hipótesis Importantes
<p>Objetivo Superior</p> <p>Las comunidades locales dentro y alrededor de las zonas de desarrollo turístico tendrán más oportunidades para participar en las actividades turísticas en asociación y colaboración con las industrias turísticas existentes y en consecuencia, se lograrán el desarrollo del turismo sostenible y el mejoramiento del nivel de vida de las comunidades locales.</p>	<p>Las nuevas actividades desarrolladas por el Proyecto permitan a la comunidad local a participar en las industrias turísticas e incrementar el nivel de ingresos.</p> <p>Todos los municipios incrementan actividades turísticas.</p>	<p>Datos recolectados de las oficinas provinciales o a través de los informes y estadísticas disponibles.</p> <p>Datos recolectados desde nuevas actividades turísticas implementadas.</p>	<p>* No hay cambio drástico en las industrias turísticas.</p> <p>* No hay cambio drástico en la dirección de las políticas gubernamentales del desarrollo turístico.</p>
<p>Objetivo del Proyecto</p> <p>Este Proyecto pretende establecer un sistema de desarrollo basado en la asociación público - privado con el fin de beneficiar las comunidades locales a través del desarrollo de productos y servicios turísticos, utilizando los recursos locales.</p>	<ol style="list-style-type: none"> Más de 10 organizaciones participan en el sistema de desarrollo y gestión turística. Más de 9 productos y servicios turísticos desarrollados. Los planes de acción preparados. Más de 10 actividades de promoción turísticas realizadas. Recomendaciones sobre modelos de desarrollo turístico elaboradas. 	<ol style="list-style-type: none"> 1, 2, 3, 4 Registros de las actividades del Proyecto. 1, 2, 3 Registros en las oficinas provincial y municipal. Cuestionarios 1, 3 Información disponible a nivel de cada actor clave. 	<p>* No hay cambio drástico en las industrias turísticas.</p> <p>* Las personas que han participado en el Proyecto continúan proporcionando sus servicios en las áreas del Proyecto.</p>
<p>Resultados Esperados</p> <ol style="list-style-type: none"> Establecimiento de un sistema de desarrollo y manejo del turismo local, a través de los esfuerzos por la colaboración entre los sectores público-privada que beneficiará la comunidad local en las áreas de ejecución del Proyecto. 	<ol style="list-style-type: none"> 1-1 Se prepara un informe sobre el desarrollo turístico actual en la provincia de Puerto Plata. 1-2 Se establecen grupos de trabajo efectivos para la gestión turística. 1-3 Cada grupo de trabajo celebra reuniones regulares, al menos dos (2) veces por año sobre la ejecución del Proyecto. 1-4 Por lo menos 80% de los participantes en las actividades de capacitación adquirieron conocimientos y técnicas relacionados al desarrollo y gestión turística. 	<ol style="list-style-type: none"> 1-1, 1-2, 1-3 Registro de las actividades del Proyecto 1-1 Documentos producidos. 1-1 Registros en las oficinas provincial y municipal. 1-4 Evaluación pre y post capacitación / aplicación de cuestionarios. 1-4 Registros de las capacitaciones. 	<p>* El personal capacitado continúa trabajando en las áreas del Proyecto.</p> <p>* El gobierno mantiene el reconocimiento de la importancia de la Provincia de Puerto Plata como destino turístico.</p>
<ol style="list-style-type: none"> Formulación y realización de los productos y servicios turísticos con los recursos locales. 	<ol style="list-style-type: none"> 2-1 Se prepara un informe sobre recursos locales para el desarrollo turístico en el área del Proyecto. El informe es compartido y discutido entre los principales actores. 2-2 Se prepara un informe sobre la demanda turística. 2-3 Por lo menos dos (2) productos turísticos son identificados en cada municipio. 2-4 Se preparan los planes de acción. 2-5 Más de nueve (9) proyectos piloto se realizan. 	<ol style="list-style-type: none"> 2-1, 2-3, 2-4, 2-5 Registro de las actividades del Proyecto 2-1, 2-2, 2-4 Documentos producidos 2-3, 2-5 Registros en las oficinas municipales 	<p>* El sector privado desea participar en el Proyecto.</p>

<p>3. Formulación y realización de los planes de promoción de los productos y servicios desarrollados.</p>	<p>3-1 Se preparan los planes de promoción. 3-2 Más de 50% de las actividades de os planes de promoción se realizan.</p>	<p>3-1, 3-2 Registro de las actividades del Proyecto 3-1 Documentos producidos</p>	<p>* No hay conflicto dentro de las autoridades municipales y comunidades locales en las áreas del Proyecto. * El sector privado participa adecuadamente en las actividades del Proyecto.</p>
<p>4. Monitoreo de las actividades y la elaboración de las recomendaciones sobre modelos de desarrollo turístico con el fin de aplicarlos en otras zonas.</p>	<p>4-1 Por lo menos se hacen un (1) monitoreo y un (1) informe de evaluación por año. 4-2 Guía preparado. 4-3 Se elaboran las recomendaciones y las mismas son compartidas entre los actores principales y organizaciones relacionadas.</p>	<p>4-1 Registro de las actividades del Proyecto 4-1, 4-2, 4-3 Documentos producidos 4-3 Registros en las oficinas municipales</p>	<p>* No hay conflicto dentro de las autoridades municipales y comunidades locales en las áreas del Proyecto. * El sector privado participa adecuadamente en las actividades del Proyecto.</p>
<p>Actividades</p>			
<p>1-1 Comprender y analizar la situación actual del desarrollo del turismo y de las organizaciones relacionadas en la provincia de Puerto Plata. Compartir la información entre los actores principales.</p>	<p><u>Gobierno de la República Dominicana</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Director General del Proyecto - Director Ejecutivo del Proyecto - Personal de Contrapartida a tiempo completo - Personal de apoyo (Vehículos) - Oficina del Proyecto en la provincia de Puerto Plata - Costo Operacional local. 	<p><u>Aportes</u></p> <p><u>Gobierno del Japón</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Envío de Expertos a. Coordinación y desarrollo organizacional b. Desarrollo de productos turísticos c. Desarrollo de capacidades/ entrenamientos & educación d. Promoción y mercadeo turístico e. Desarrollo comunitario 	<p>* No hay conflicto dentro de las autoridades municipales y comunidades locales en las áreas del Proyecto. * El sector privado participa adecuadamente en las actividades del Proyecto.</p>
<p>1-2 Establecer un equipo de trabajo compuesto por los actores principales de los sectores público-privado y organizar reuniones regulares con el fin de coordinar e impulsar sistemas de desarrollo y gestión turística.</p>	<p>- Capacitación del personal de contrapartida en Japón y terceros países</p> <p>- Maquinarias, equipos y materiales (si es necesario)</p> <p>- (Equipos para capacitación)</p> <p>- Costo operacional local (cuando surjan necesidades)</p>		
<p>1-3 Realizar las actividades de capacitación de recurso humano en el área de sistemas de desarrollo y gestión turística.</p>			
<p>2-1 Revisar los materiales sobre recursos humanos, sociales, naturales y culturales existentes en el área del Proyecto y realizar estudios necesarios.</p>			
<p>2-2 Revisar los materiales existentes sobre la demanda y mercadeo de industrias turísticas y realizar estudios necesarios.</p>			
<p>2-3 Identificar a nivel municipal, los productos y servicios turísticos desarrollados con los recursos locales</p>			
<p>2-4 Elaborar planes de acción para el desarrollo y mejoramiento de productos y servicios turísticos.</p>			
<p>2-5 Seleccionar y ejecutar los proyectos piloto basado en los planes de acción.</p>			
<p>3-1 Elaborar los planes de promoción de los productos y servicios turísticos con "marca comercial de la provincia".</p>			
<p>3-2 Ejecutar los planes de promoción.</p>			
<p>4-1 Monitorear y evaluar las actividades del Proyecto para el establecimiento de los modelos de desarrollo turístico con el fin de aplicarlos en otras zonas del país.</p>			
<p>4-2 Elaborar guías sobre los modelos de desarrollo turísticos.</p>			
<p>4-3 Hacer recomendaciones sobre los modelos de desarrollo turístico y compartir los hallazgos entre los actores principales y organizaciones relacionadas.</p>			

Handwritten initials and numbers: *RP*, *79*

Título del Proyecto: Proyecto de Turismo Sostenible Basado en la Participación Público-Privada

Meta Superior: Las comunidades locales dentro y fuera de las zonas de desarrollo turístico tendrán más oportunidades para trabajar en las actividades turísticas en asociación y colaboración con las industrias turísticas existentes y en consecuencia, se logrará el desarrollo del turismo sostenible y el mejoramiento del nivel de vida de las comunidades locales.

Objetivo del Proyecto: Establecer un sistema de desarrollo basado en la asociación público-privada con el fin de beneficiar a las comunidades locales a través del desarrollo de productos y servicios turísticos, utilizando los recursos locales.

No.	Resultados Esperados & Actividades	Cronograma per Semestre															
		<div style="display: flex; justify-content: space-between; font-size: small;"> Periodo operación Preparación Continuación </div>															
		1er quarte r	2do	3ro	4to	5to	6to	7mo	8vo	9no	10mo	11	12	13	14	15	16
Resultado 1	Establecimiento de un sistema de desarrollo y manejo del turismo local, a través de los esfuerzos por la colaboración entre los sectores público-privada que beneficiará la comunidad local en las áreas de ejecución del Proyecto.																
1-1	Comprender y analizar la situación actual del desarrollo del turismo y de las organizaciones relacionadas en la provincia de Puerto Plata. Compartir la información entre los actores principales.																
1-2	Establecer un equipo de trabajo compuesto por los actores principales de los sectores público-privado y organizar reuniones regulares con el fin de coordinar e impulsar sistemas de desarrollo y gestión turística.																
1-3	Realizar las actividades de capacitación de recurso humano en el área de sistemas de desarrollo y gestión turística.																
Resultado 2	Formulación y realización de los productos y servicios turísticos con los recursos locales.																
2-1	Revisar los materiales sobre recursos humanos, sociales, naturales y culturales existentes en el área del Proyecto y realizar estudios necesarios.																
2-2	Revisar los materiales existentes sobre la demanda y mercadeo de industrias turísticas y realizar estudios necesarios.																
2-3	Identificar a nivel municipal, los productos y servicios turísticos desarrollados con los recursos locales.																
2-4	Elaborar planes de acción para el desarrollo y mejoramiento de productos y servicios turísticos.																
2-5	Seleccionar y ejecutar los proyectos piloto basado en los planes de acción																
Resultado 3	Formulación y realización de los planes de promoción de los productos y servicios desarrollados.																
3-1	Elaborar los planes de promoción de los productos y servicios turísticos con "marca de comercial de la provincia".																
3-2	Ejecutar los planes de promoción.																
Resultado 4	Monitoreo de las actividades y la elaboración de las recomendaciones sobre modelos de desarrollo turístico con el fin de aplicarlos en otras zonas.																
4-1	Monitorear y evaluar las actividades del Proyecto para el establecimiento de los modelos de desarrollo turístico con el fin de aplicarlos en otras zonas del país																
4-2	Elaborar guías sobre los modelos de desarrollo turísticos.																
4-3	Hacer recomendaciones sobre los modelos de desarrollo turístico y compartir los hallazgos entre los actores principales y organizaciones relacionadas																

FJ9
 P
 R
 B

**ANEXO 3 LISTA DE LOS CONTRAPARTES Y EL PERSONAL ADMINISTRATIVO
DE LA REPÚBLICA DOMINICANA (TENTATIVO)**

(1) Director General del Proyecto

Secretario de Estado, Secretaría de Estado de Turismo (SECTUR)

(2) Director Ejecutivo

Directora General, Instituto Nacional de Formación Técnica Profesional (INFOTEP).

(3) Dirección Provincial

Subsecretario SECTUR NORTE

Gerente Regional Norte INFOTEP

(4) Personal de Contrapartida asignado al Proyecto a tiempo completo

Oficiales de la SECTUR directamente relacionados con el Proyecto.

Oficiales del INFOTEP directamente relacionados con el Proyecto.

(5) Personal de Apoyo

1) Choferes

2) Secretarias

y otro personal acordado por ambas partes si es necesario.

FJ9



ANEXO 4: LISTA DE LOS PARTICIPANTES

1. Parte Dominicana

SECTUR (Santo Domingo)

Francisco Javier García	Secretario de Estado de Turismo
Radhamés Martínez Aponte	Sub-Secretario Técnico
Gustavo Ricart	Economista

SECTUR (Norte)

César José De Los Santos	Sub-Secretario (Región Norte)
Pablo Cabrera (Frank)	Asistente del Subsecretario
Acalia Kunhardt	Dep. Planificación, Control y Desarrollo Zona Norte
Elbin Polanco	Encargado de Empresas y Servicios Turísticos
Sobeida Brito Payero	Encargada oficina Luperón
Ramiro Cruz	Encargado oficina Cabarete
Radhamés Guzmán B.	Encargado oficina Sosúa

INFOTEP (Santo Domingo)

Josefina Pimentel	Directora General
Idionis Pérez	Gerente Planificación Estratégica e Inteligencia Institucional
José Soler	Enc. Dpto. de Diseño y Formulación de Proyectos
Rosanny Contreras Lara	Enc. Unidad Gestión de Proyectos

INFOTEP (Norte)

Manuel de León Liciano	Gerente Regional Norte
Gladys Álvarez	Encargada Oficina Satélite Costa Norte
Rómulo Clark	Asesor Capacitación de Empresas

SEEPYD

América Bastidas	Sub-Secretaria de Estado para la Cooperación Internacional
Inocencio García	Director General de Cooperación Bilateral
Pablo Herasme	Analista de Cooperación Internacional

Ayuntamientos en la Provincia de Puerto Plata

Walter Musa	Síndico de Puerto Plata
Vladimir Céspedes	Síndico de Sosúa
Graciela Fermín	Síndica de Villa Montellano
Mario Martínez	Síndico de Luperón

FJ9



Hugoberto Tavarez	Síndico de Villa Isabela
Valentín Hernández	Síndico de Imbert
Khirsis Pérez	Vice Síndico de Guanatico
Bernardo Bonilla	Asistente de Obras Públicas / Representante de Altamira
Augusto Gómez	Encargado de Compras / Representante de Los Hidalgos
Jorge Espaillat	Asistente de Síndico de Sosúa
Claritza Ruiz	Asunto Internacional de Sosúa
Andrés Montilla	Presidente Consejo Municipal de Villa Montellano

Cluster Turístico y Cultural de Puerto Plata (CTCPP)

Sixto Peralta	Director Ejecutivo
Rebeca Urefia	Encargada de Formación y Capacitación
Vittorio Bedin	Miembro / Empresario privado

USAID

Richard J. Goughnour	Director
Duty D. Greene	Asesor en Política Económica
Odalís Pérez	Oficial encargado de Energía y Medio Ambiente

USAID-DSTA

Miguel Silva	Director de DSTA
Lissette Gil	Encargada de Proyectos
Luis Omar Fernández	Encargado de Proyectos
Juan Luna-Kelser	Profesor turismo de George Washington University
Eric Lin	Técnico Desarrollo de Productos Turísticos

JCI (Junior Chamber International) Puerto Plata

Juan Esther Giraldo López	Ex-Presidente Local
---------------------------	---------------------

IDDI

Sabina Bacalini	Coordinadora programa en Puerto Plata
-----------------	---------------------------------------

Progressio

Edgar Noguera	Cooperante- Asesor en Desarrollo Local en Puerto Plata
---------------	--

Secretaria de Medio Ambiente (Puerto Plata)

Pablo Rodríguez	Encargado Medio Ambiente - Presidente Ceculas de Lupéron
Tanmecil Gil	Representante

UASD (Universidad de Santo Domingo)-CURA

FJ9





Otto Cordero

Subdirector- Director Carrera de Turismo

Ashonorte (Asociación de Hoteles Norte) - Aerodom

Máximo Iglesias

Presidente / Gerente Comercial

Ashoresoca (Asociación de Hoteles Sosúa y Cabarete)

Diego Giribaldi

Presidente

Asociación de Hoteles Playa Dorada

Manuel Finke

Director Ejecutivo

Cámara de Comercio y Producción en Puerto Plata

Amaury Pla

Presidente

FD9

2. Parte Japonesa

JICA en la República Dominicana

Toshiya Wakabayashi

Representative

Huascar Peña

Oficial de Programas



Misión Japonesa

Tadashi Ikeshiro

Líder de la Misión / Representante Residente de la JICA en la República Dominicana

Takashi Aoki

Promoción Turística

Shigeo Sakai

Análisis de la Evaluación

Yoshihito Urano

Planificación de la Cooperación



(BORRADOR)
REGISTRO DE DISCUSIONES
ENTRE
LA AGENCIA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL DEL JAPÓN,
LA SECRETARÍA DE ESTADO DE TURISMO,
LA SECRETARIA DE ESTADO DE ECONOMIA, PLANIFICACION Y DESARROLLO
Y
EL INSTITUTO NACIONAL DE FORMACIÓN TÉCNICA PROFESIONAL
SOBRE
EL PROYECTO DE TURISMO SOSTENIBLE BASADO EN
LA PARTICIPACIÓN PÚBLICO - PRIVADA
CON LA COOPERACIÓN TÉCNICA DEL JAPÓN

La Agencia de Cooperación Internacional del Japón (en lo adelante referido como "La JICA") a través de su Representante Residente en la República Dominicana, tuvo una serie de discusiones e intercambio de puntos de vista con las autoridades concernientes del Gobierno de la República Dominicana con relación a las medidas que serían asumidas por la JICA y la República Dominicana para una implementación exitosa del Proyecto de Turismo Sostenible Basado en la Participación Público - Privada" (en lo adelante referido como "El Proyecto").

Como consecuencia de las discusiones y de conformidad con las disposiciones del Acuerdo de Cooperación Técnica entre el Gobierno del Japón y el Gobierno de la República Dominicana firmado en Santo Domingo el 29 de septiembre del 2005 (en lo adelante referido como "El Acuerdo"), la JICA y las autoridades dominicanas acordaron los aspectos referidos en el documento adjunto.

Este documento fue redactado en inglés y español, y ambas versiones son igualmente auténticas. En caso de alguna discrepancia de interpretación, la versión en inglés prevalecerá.

Santo Domingo, de julio del 2009

Señor Tadashi Ikeshiro
Representante Residente
Agencia de Cooperación Internacional
del Japón en la República Dominicana

Señor Francisco Javier Garcia
Secretario de Estado de Turismo
Secretaría de Estado de Turismo
República Dominicana

Señora Josefina Pimentel
Directora General
Instituto Nacional de Formación Técnico-
Profesional
República Dominicana

Señora América Bastidas
Subsecretaria de Estado de
Cooperación Internacional
Secretaría de Estado de Economía,
Planificación y Desarrollo,
República Dominicana

DOCUMENTO ADJUNTO

I. COOPERACIÓN ENTRE LA JICA Y EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DOMINICANA

1. El Gobierno de la República Dominicana ejecutará el Proyecto de Turismo Sostenible Basado en la Participación Público-Privada (en lo adelante referido como "El Proyecto") en cooperación con la JICA.
2. El Proyecto será ejecutado de acuerdo con el Plan Maestro que se muestra en el Anexo I.

II. MEDIDAS PARA SER TOMADAS POR LA JICA

De conformidad con las leyes y regulaciones vigentes en el Japón y las disposiciones del Artículo III del Acuerdo, la JICA, la agencia ejecutora de la cooperación técnica por el Gobierno de Japón, tendrá a su cargo las siguientes medidas de acuerdo con los procedimientos del esquema de cooperación técnica.

1. ENVÍO DE EXPERTOS JAPONESES

La JICA proveerá los servicios de expertos japoneses referidos en el Anexo II. Las disposiciones del Artículo V del Acuerdo serán aplicadas para estos expertos.

719

2. PROVISIÓN DE MAQUINARIAS Y EQUIPOS

La JICA proveerá las maquinarias, equipos y otros materiales (en lo adelante referidos como "Equipos") necesarios para la implementación del Proyecto, como se muestran en el Anexo III. Las disposiciones del Artículo VII del Acuerdo serán aplicadas para estos equipos.

h

3. CAPACITACIONES DEL PERSONAL DOMINICANO EN JAPÓN Y/O TERCEROS PAÍSES

La JICA recibirá al personal relacionado al Proyecto para el entrenamiento en Japón y/o terceros países.

f

h

III. MEDIDAS PARA SER TOMADAS POR LA PARTE DOMINICANA

1. El Gobierno de la República Dominicana tomará las medidas necesarias para garantizar la operación autónoma del Proyecto durante y después del período de la cooperación japonesa, mediante la plena y activa participación en el Proyecto de todas las autoridades, los grupos beneficiarios e instituciones.
2. El Gobierno de la República Dominicana asegurará que la experiencia y los conocimientos adquiridos por el personal dominicano como resultado de la cooperación técnica del Japón contribuyan al desarrollo socioeconómico de la República Dominicana.
3. De conformidad con las disposiciones en el Artículo V del Acuerdo, el Gobierno de la República Dominicana otorgará a los expertos japoneses y sus familiares, los privilegios, exenciones y beneficios en la República Dominicana referidos en los puntos II-1 durante su permanencia en el país.

4. De conformidad con las disposiciones en el Artículo VII del Acuerdo, el Gobierno de la República Dominicana tomarán las medidas necesarias para recibir y utilizar el Equipo proporcionado por la JICA según el punto II-2 y los equipos, maquinaria y materiales llevados por los expertos japoneses al país referidos en el punto II-1.
5. El Gobierno de la República Dominicana tomará las medidas necesarias para garantizar que los conocimientos y la experiencia adquiridos por el personal dominicano durante la capacitación técnica en el Japón y los terceros países, sean aprovechados efectivamente en la ejecución del proyecto.
6. De conformidad con las disposiciones del Artículo V-1. (2) (b) del Acuerdo, el Gobierno de la República Dominicana proveerá los servicios del personal de contrapartida dominicana y personal administrativo referido en el Anexo IV.
7. De conformidad con las disposiciones del Artículo V-1. (2) (a) del Acuerdo, el Gobierno de la República Dominicana proveerá las instalaciones referidas en el Anexo V.
8. De acuerdo con las leyes y regulaciones vigentes en la República Dominicana, el Gobierno de la República Dominicana tomará las medidas necesarias para suministrar o reemplazar a su propia cuenta las maquinarias, equipos, instrumentos, vehículos, herramientas, repuestos y cualquier otro material necesario para la ejecución del Proyecto, además del Equipo referido el punto II-2 proporcionado por la JICA.
9. De acuerdo con las leyes y regulaciones vigentes en la República Dominicana, el Gobierno de la República Dominicana tomará las medidas necesarias para disponer de los costos operacionales necesarios para la ejecución del Proyecto.

FJ9



IV. ADMINISTRACIÓN DEL PROYECTO

1. El Secretario de Estado, Secretaría de Estado de Turismo (en lo adelante referido como "SECTUR"), como rector de la política del sector a nivel nacional, fungirá como Director General del Proyecto, tendrá la máxima responsabilidad del mismo.
2. La Directora General del Instituto Nacional de Formación Técnica Profesional (referido como "INFOTEP") fungirá como Directora Ejecutiva del Proyecto, será la responsable de la administración y ejecución del mismo.
3. El Proyecto tendrá la Dirección Provincial compartida por el Subsecretario de SECTUR NORTE y el Gerente Regional Norte del INFOTEP, quienes llevarán la gestión local del mismo.
4. El Jefe Asesor del Equipo Japonés proveerá las recomendaciones y consejos necesarios al Director General y el Director Ejecutivo del Proyecto en cualesquier aspectos relacionados a la implementación

del Proyecto.

5. Los expertos japoneses proporcionarán asesoría y consejo técnico necesario al personal de contrapartida dominicana sobre los aspectos técnicos de la implementación del Proyecto.
6. Para la implementación efectiva y exitosa de la cooperación técnica para el Proyecto, se establecerá un Comité Conjunto de Coordinación cuyas funciones y composición se describen en el Anexo VI..

V. EVALUACIÓN CONJUNTA

La JICA y las autoridades de la República Dominicana realizarán de manera conjunta dos evaluaciones, una a la mitad del periodo de ejecución del Proyecto y otra, al final en los últimos seis meses antes del término del Proyecto para verificar los logros obtenidos.

VI. RECLAMACIONES A LOS EXPERTOS JAPONESES

De acuerdo a las disposiciones del Artículo VI del Acuerdo, el Gobierno Dominicano se hará responsable de las reclamaciones, si sugiere alguna, en contra de los expertos japoneses involucrados en la cooperación técnica para el Proyecto, si éstas se originasen como resultado del cumplimiento de sus deberes en el mismo, o en relación a hechos acaecidos durante dicho cumplimiento, salvo en los casos en que ambos Gobiernos se pongan de acuerdo respecto a que dichas reclamaciones son fruto de alguna grave negligencia o mala conducta intencional por parte de dichos expertos.

VII. CONSULTA MUTUA

La JICA y el Gobierno de la República Dominicana se consultarán mutuamente sobre cualquier asunto de importancia que pudiese surgir, o en relación con el presente Documento Adjunto.

VIII. MEDIDAS PARA PROMOVER ENTENDIMIENTO Y APOYO AL PROYECTO

Con el propósito de promover el apoyo del pueblo de la República Dominicana al Proyecto, el Gobierno Dominicano tomará las medidas adecuadas para que el Proyecto sea conocido ampliamente por el pueblo dominicano.

IX. PERÍODO DE LA COOPERACIÓN

La duración de la cooperación técnica para el Proyecto según el presente Documento Adjunto será de cuatro (4) años desde el envío del primer experto japonés al país.

FJ 9



ANEXOS

ANEXO I	PLAN MAESTRO
ANEXO II	LISTA DE EXPERTOS JAPONESES
ANEXO III	LISTA DE MAQUINARIAS Y EQUIPOS
ANEXO IV	LISTA DEL PERSONAL TÉCNICO DE CONTRAPARTIDA Y PERSONAL ADMINISTRATIVO
ANEXO V	LISTA DE EDIFICACIONES Y FACILIDADES
ANEXO VI	COMITÉ CONJUNTO DE COORDINACIÓN (JCC)
ANEXO VII	MATRIZ DE DISEÑO DEL PROYECTO (PDM)
ANEXO VIII	PLAN DE OPERACIÓN
ANEXO IX	ESTRUCTURA DEL PROYECTO (TENTATIVA)

FJ9

72

8

13

ANEXO I

PLAN MAESTRO

1. Nombre del Proyecto

Turismo Sostenible Basado en la Participación Público-Privada

FJ9

2. Meta Superior

Las comunidades locales dentro y alrededor de las zonas de desarrollo turístico tendrán más oportunidades para participar en las actividades turísticas en asociación y colaboración con las industrias turísticas existentes y en consecuencia, se lograrán el desarrollo del turismo sostenible y el mejoramiento del nivel de vida de las comunidades locales.

h

3. Objetivo del Proyecto

Este Proyecto pretende establecer un sistema de desarrollo basado en la asociación público - privado con el fin de beneficiar las comunidades locales a través del desarrollo de productos y servicios turísticos, utilizando los recursos locales.

R

JP

4. Resultados Esperados

1. Establecimiento de un sistema de desarrollo y manejo del turismo local, a través de los esfuerzos por la colaboración entre los sectores público-privado que beneficiará la comunidad local en las áreas de ejecución del Proyecto.
2. Formulación y realización de los productos y servicios turísticos con los recursos locales.
3. Formulación y realización de los planes de promoción de los productos y servicios desarrollados.
4. Monitoreo de las actividades y la elaboración de las recomendaciones sobre modelos de desarrollo turístico con el fin de aplicarlos en otras zonas.

5. Actividades

- 1-1 Comprender y analizar la situación actual del desarrollo del turismo y de las organizaciones relacionadas en la provincia de Puerto Plata. Compartir la información entre los actores principales.
- 1-2 Establecer un equipo de trabajo compuesto por los actores principales de los sectores público-privado y organizar reuniones regulares con el fin de coordinar e impulsar sistemas de desarrollo y gestión turística.
- 1-3 Realizar las actividades de capacitación de recurso humano en el área de sistemas de desarrollo y gestión turística.
- 2-1 Revisar los materiales sobre recursos humanos, sociales, naturales y culturales existentes en el área del Proyecto y realizar estudios necesarios.
- 2-2 Revisar los materiales existentes sobre la demanda y mercadeo de industrias turísticas y realizar estudios necesarios.
- 2-3 Identificar a nivel municipal, los productos y servicios turísticos desarrollados con los recursos locales.
- 2-4 Elaborar planes de acción para el desarrollo y mejoramiento de productos y servicios turísticos.
- 2-5 Seleccionar y ejecutar los proyectos piloto basado en los planes de acción.
- 3-1 Elaborar los planes de promoción de los productos y servicios turísticos con "marca comercial de la provincia".
- 3-2 Ejecutar los planes de promoción.
- 4-1 Monitorear y evaluar las actividades del Proyecto para el establecimiento de los modelos de desarrollo turístico con el fin de aplicarlos en otras zonas del país.
- 4-2 Elaborar guías sobre los modelos de desarrollo turísticos.
- 4-3 Hacer recomendaciones sobre los modelos de desarrollo turístico y compartir los hallazgos entre los actores principales y organizaciones relacionadas.

FJ 9

6. Sitio del Proyecto

El sitio del Proyecto será la Provincia de Puerto Plata con sus nueve (9) municipios que son: Puerto Plata, Altamira, Guanatico, Imbert, Los Hidalgos, Luperón, Sosúa, Villa Isabela y Villa Montellano.

FJ9

ANEXO II LISTA DE EXPERTOS JAPONESES (TENTATIVA)

Se enviarán los expertos japoneses en los siguientes campos según necesidad:

- (1) Coordinación y desarrollo organizacional
- (2) Desarrollo de productos turísticos
- (3) Desarrollo de Capacidades/ Entrenamientos y Educación
- (4) Promoción y Mercadeo Turístico
- (5) Desarrollo Comunitario.



ANEXO III LISTA DE MAQUINARIAS Y EQUIPOS (TENTATIVA)

1. Descripción

- (1) Equipos necesarios para la implementación del Proyecto.
- (2) Otros equipos acordados mutuamente según sea necesario.

FJ9

2. Notas

- (1) El suministro de maquinarias y equipos se limitará a aquellos necesarios para la ejecución del Proyecto y la transferencia de tecnología por parte de los expertos japoneses.
- (2) El contenido, especificaciones y cantidad de las mencionadas máquinas y equipos serán determinados en consulta mutua entre ambas partes durante la ejecución del Proyecto.
- (3) La especificación detallada de los artículos mencionados pueden estar sujeta a cambios en función de los resultados de la licitación y la limitación presupuestaria.

h

v

B

**ANEXO IV LISTA DEL PERSONAL TÉCNICO Y ADMINISTRATIVO DOMINICANO
(TENTATIVO)**

(1) Director General del Proyecto

Secretario de Estado, Secretaría de Estado de Turismo (SECTUR)

FJ9

(2) Director Ejecutivo

Directora General, Instituto Nacional de Formación Técnica Profesional (INFOTEP).



(3) Dirección Provincial

Subsecretario SECTUR NORTE

Gerente Regional Norte INFOTEP



(4) Personal de Contrapartida asignado al Proyecto a tiempo completo

Oficiales de la SECTUR directamente relacionados con el Proyecto.

Oficiales del INFOTEP directamente relacionados con el Proyecto.



(5) Personal de Apoyo

1) Choferes

2) Secretarias

y otro personal acordado por ambas partes si es necesario.

ANEXO V LISTA DE INSTALACIONES Y FACILIDADES (TENTATIVO)

Las siguientes instalaciones serán provistos por la República Dominicana para la ejecución del Proyecto.

709

- (1) Oficinas del Proyecto y otras instalaciones necesarias para la implementación del Proyecto a cargo de los expertos japoneses y el personal dominicano.
- (2) Instalaciones y servicios tales como la electricidad, el abastecimiento de agua, teléfono y muebles necesarios para las actividades del Proyecto.
- (3) Otras instalaciones acordadas mutuamente según sea necesario.




ANEXO VI COMITÉ DE COORDINACIÓN CONJUNTO (TENTATIVO)

1. Funciones

El Comité Conjunto de Coordinación se celebrará al menos una vez al año y cuando surja la necesidad, a fin de cumplir las siguientes funciones;

- (1) Para autorizar el plan de trabajo anual del Proyecto.
- (2) Para revisar el progreso del plan de trabajo anual,
- (3) Para revisar e intercambiar opiniones sobre los principales asuntos que puedan surgir durante la ejecución del proyecto, y,
- (4) Para discutir otros asuntos relacionados a una implementación eficiente del Proyecto. El Comité tomará las decisiones por consenso.

FJ9



2. Composición

- (1) Presidente

Secretario de Estado, SECTUR

- (2) Vice-Presidente

Director General, INFOTEP

- (3) Miembros

- 1) Parte Dominicana (Tentativos)

Subsecretario Técnico, SECTUR

Subsecretario de Estado de Cooperación Internacional, SEEPYD

Subdirector General, INFOTEP

Subsecretario de Estado para la Región Norte, SECTUR

Gerente Regional Norte, INFOTEP.

- 2) Parte Japonesa

Expertos asignados al Proyecto

Representante residente de la JICA DOMINICANA

- (3) Notas

- 1) Los oficiales de la Embajada del Japón podrán asistir en calidad de observadores.
- 2) Las personas designadas por el Presidente del Comité podrán asistir en las reuniones del mismo.



ANEXO VII Matriz de Diseño del Proyecto (PDM)

Versión: PDM 1

Nombre del Proyecto: Turismo Sostenible Basado en la Participación Público-Privada

Duración: Cuatro (4) años desde el inicio del envío de expertos

Áreas del Proyecto: Provincia de Puerto Plata con 9 municipios (Puerto Plata, Altamira, Guanatico, Imbert, Los Hidalgos, Luperón, Sosúa, Villa Isabela y Villa Montellano)

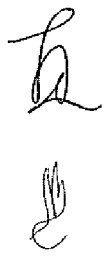
Grupo Objeto: Personal de las nueve (9) municipalidades, POP Cluster, miembros de los Grupos de Trabajo y los comunitarios.

Fecha: 30 de junio del 2009

Sumario Narrativo	Indicadores Verificables Objetivamente	Medios de Verificación	Hipótesis Importantes
<p>Objetivo Superior</p> <p>Las comunidades locales dentro y alrededor de las zonas de desarrollo turístico tendrían más oportunidades para participar en las actividades turísticas en asociación y colaboración con las industrias turísticas existentes y en consecuencia, se lograrán el desarrollo del turismo sostenible y el mejoramiento del nivel de vida de las comunidades locales.</p>	<p>Las nuevas actividades desarrolladas por el Proyecto permitan a la comunidad local a participar en las industrias turísticas e incrementar el nivel de ingresos.</p> <p>Todos los municipios incrementan actividades turísticas.</p>	<p>Datos recolectados de las oficinas provinciales o a través de los informes y estadísticas disponibles.</p> <p>Datos recolectados desde nuevas actividades turísticas implementadas.</p>	<p>* No hay cambio drástico en las industrias turísticas.</p> <p>* No hay cambio drástico en la dirección de las políticas gubernamentales del desarrollo turístico.</p>
<p>Objetivo del Proyecto</p> <p>Este Proyecto pretende establecer un sistema de desarrollo basado en la asociación público - privado con el fin de beneficiar las comunidades locales a través del desarrollo de productos y servicios turísticos, utilizando los recursos locales.</p>	<ol style="list-style-type: none"> Más de 10 organizaciones participan en el sistema de desarrollo y gestión turística. Más de 9 productos y servicios turísticos desarrollados. Los planes de acción preparados. Más de 10 actividades de promoción turísticas realizadas. Recomendaciones sobre modelos de desarrollo turístico elaboradas. 	<ol style="list-style-type: none"> 1, 2, 3, 4 Registros de las actividades del Proyecto. 1, 2, 3 Registros en las oficinas provincial y municipal. 1, 3 Cuestionarios 1, 3 Información disponible a nivel de cada actor clave. 	<p>* No hay cambio drástico en las industrias turísticas.</p> <p>* Las personas que han participado en el Proyecto continúan proporcionando sus servicios en las áreas del Proyecto.</p>
<p>Resultados Esperados</p> <ol style="list-style-type: none"> Establecimiento de un sistema de desarrollo y manejo del turismo local, a través de los esfuerzos por la colaboración entre los sectores público-privada que beneficiará la comunidad local en las áreas de ejecución del Proyecto. 	<ol style="list-style-type: none"> 1-1 Se prepara un informe sobre el desarrollo turístico actual en la provincia de Puerto Plata. 1-2 Se establecen grupos de trabajo efectivos para la gestión turística. 1-3 Cada grupo de trabajo celebra reuniones regulares, al menos dos (2) veces por año sobre la ejecución del Proyecto. 1-4 Por lo menos 80% de los participantes en las actividades de capacitación adquirieron conocimientos y técnicas relacionados al desarrollo y gestión turística. 	<ol style="list-style-type: none"> 1-1, 1-2, 1-3 Registro de las actividades del Proyecto 1-1 Documentos producidos. 1-1 Registros en las oficinas provincial y municipal. 1-4 Evaluación pre y post capacitación / aplicación de cuestionarios. 1-4 Registros de las capacitaciones. 	<p>* El personal capacitado continúa trabajando en las áreas del Proyecto.</p> <p>* El gobierno mantiene el reconocimiento de la importancia de la Provincia de Puerto Plata como destino turístico.</p> <p>* El sector privado desea participar en el Proyecto.</p>
<ol style="list-style-type: none"> Formulación y realización de los productos y servicios turísticos con los recursos locales. 	<ol style="list-style-type: none"> 2-1 Se prepara un informe sobre recursos locales para el desarrollo turístico en el área del Proyecto. El informe es compartido y discutido entre los principales actores. 2-2 Se prepara un informe sobre la demanda turística. 2-3 Por lo menos dos (2) productos turísticos son identificados en cada municipio. 2-4 Se preparan los planes de acción. 2-5 Más de nueve (9) proyectos piloto se realizan. 	<ol style="list-style-type: none"> 2-1, 2-3, 2-4, 2-5 Registro de las actividades del Proyecto 2-1, 2-2, 2-4 Documentos producidos 2-3, 2-5 Registros en las oficinas municipales 	

<p>3. Formulación y realización de los planes de promoción de los productos y servicios desarrollados.</p>	<p>3-1 Se preparan los planes de promoción. 3-2 Más de 50% de las actividades de os planes de promoción se realizan.</p>	<p>3-1, 3-2 Registro de las actividades del Proyecto 3-1 Documentos producidos</p>	<p>* No hay conflicto dentro de las autoridades municipales y comunidades locales en las áreas del Proyecto. * El sector privado participa adecuadamente en las actividades del Proyecto.</p>
<p>4. Monitoreo de las actividades y la elaboración de las recomendaciones sobre modelos de desarrollo turístico con el fin de aplicarlos en otras zonas.</p>	<p>4-1 Por lo menos se hacen un (1) monitoreo y un (1) informe de evaluación por año. 4-2 Guía preparado. 4-3 Se elaboran las recomendaciones y las mismas son compartidas entre los actores principales y organizaciones relacionadas.</p>	<p>4-1 Registro de las actividades del Proyecto 4-1, 4-2, 4-3 Documentos producidos 4-3 Registros en las oficinas municipales</p>	<p>* No hay problema de seguridad en las áreas del Proyecto. * Las autoridades gubernamentales (ayuntamientos y miembros de consejos de desarrollo municipales), así como las comunidades locales, desean participar en las actividades del Proyecto.</p>
<p>Actividades</p> <p>1-1 Comprender y analizar la situación actual del desarrollo del turismo y de las organizaciones relacionadas en la provincia de Puerto Plata. Compartir la información entre los actores principales.</p> <p>1-2 Establecer un equipo de trabajo compuesto por los actores principales de los sectores público-privado y organizar reuniones regulares con el fin de coordinar e impulsar sistemas de desarrollo y gestión turística.</p> <p>1-3 Realizar las actividades de capacitación de recurso humano en el área de sistemas de desarrollo y gestión turística.</p> <p>2-1 Revisar los materiales sobre recursos humanos, sociales, naturales y culturales existentes en el área del Proyecto y realizar estudios necesarios.</p> <p>2-2 Revisar los materiales existentes sobre la demanda y mercadeo de industrias turísticas y realizar estudios necesarios.</p> <p>2-3 Identificar a nivel municipal, los productos y servicios turísticos desarrollados con los recursos locales</p> <p>2-4 Elaborar planes de acción para el desarrollo y mejoramiento de productos y servicios turísticos.</p> <p>2-5 Seleccionar y ejecutar los proyectos piloto basado en los planes de acción.</p> <p>3-1 Elaborar los planes de promoción de los productos y servicios turísticos con "marca comercial de la provincia".</p> <p>3-2 Ejecutar los planes de promoción.</p> <p>4-1 Monitorear y evaluar las actividades del Proyecto para el establecimiento de los modelos de desarrollo turístico con el fin de aplicarlos en otras zonas del país.</p> <p>4-2 Elaborar guías sobre los modelos de desarrollo turísticos.</p> <p>4-3 Hacer recomendaciones sobre los modelos de desarrollo turístico y compartir los hallazgos entre los actores principales y organizaciones relacionadas.</p>	<p>Aportes</p> <p><u>Gobierno de la República Dominicana</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Director General del Proyecto - Director Ejecutivo del Proyecto - Personal de Contrapartida a tiempo completo - Personal de apoyo (Vehículos) - Oficina del Proyecto en la provincia de Puerto Plata - Costo Operacional local. 	<p><u>Gobierno del Japón</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Envío de Expertos a. Coordinación y desarrollo organizacional b. Desarrollo de productos turísticos c. Desarrollo de capacidades/ entrenamientos & educación d. Promoción y mercadeo turístico e. Desarrollo comunitario <ul style="list-style-type: none"> - Capacitación del personal de contrapartida en Japón y terceros países - Maquinarias, equipos y materiales (si es necesario) - (Equipos para capacitación) - Costo operacional local (cuando surjan necesidades) 	<p>Pre-Condiciones</p> <ul style="list-style-type: none"> * El personal de contrapartida es asignado al Proyecto de manera adecuada. * No hay problema de seguridad en las áreas del Proyecto. * Las autoridades gubernamentales (ayuntamientos y miembros de consejos de desarrollo municipales), así como las comunidades locales, desean participar en las actividades del Proyecto.

69



Título del Proyecto: Proyecto de Turismo Sostenible Basado en la Participación Público-Privada

Mata Superior: Las comunidades locales dentro y fuera de las zonas de desarrollo turístico tendrán más oportunidades para trabajar en las actividades turísticas en asociación y colaboración con las industrias turísticas existentes y en consecuencia, se logrará el desarrollo del turismo sostenible y el mejoramiento del nivel de vida de las comunidades locales.

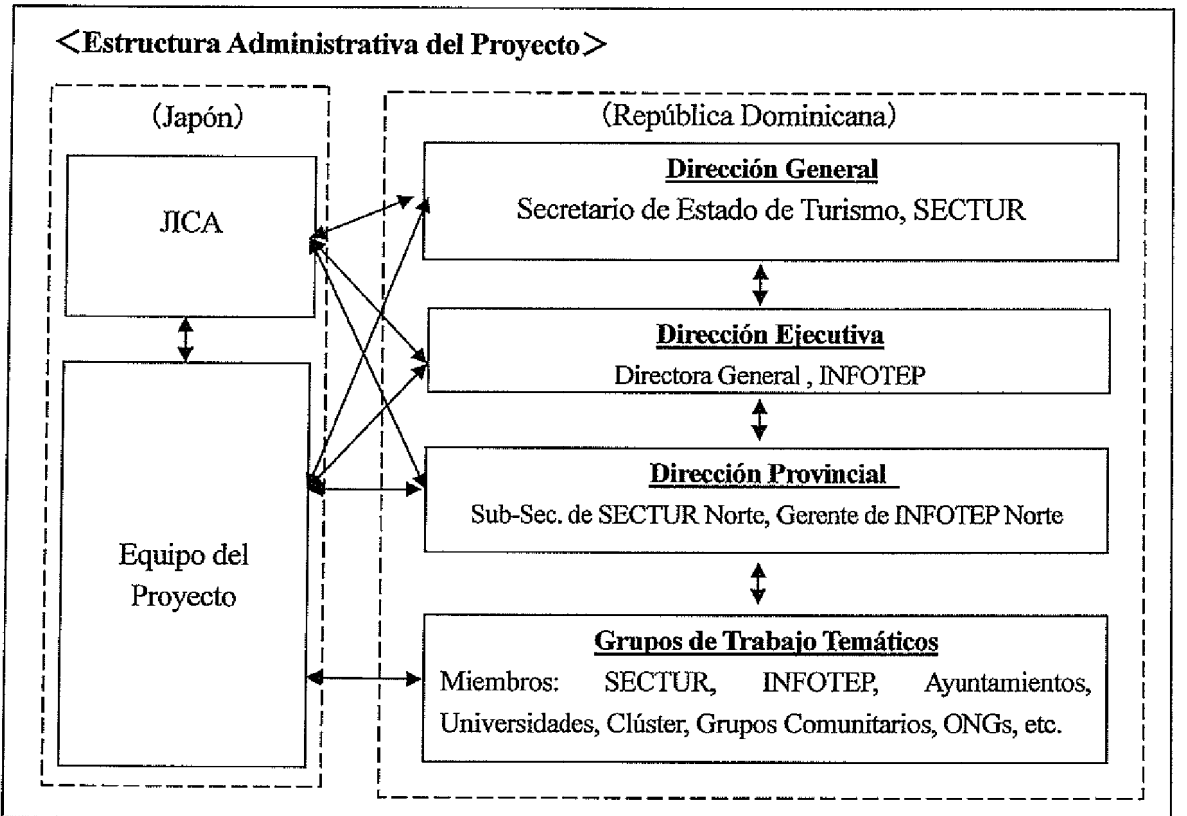
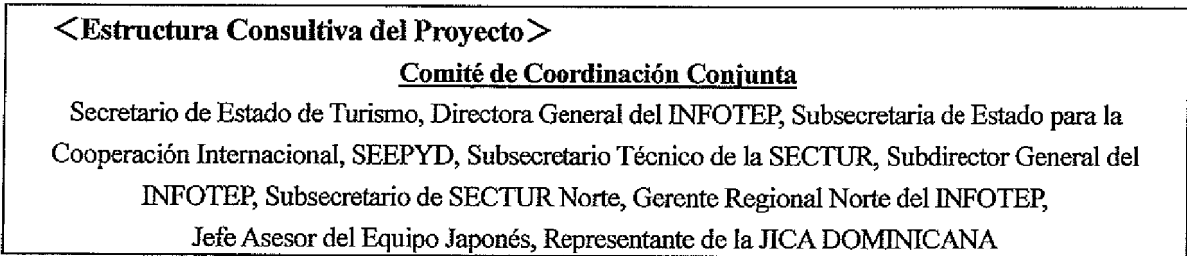
Objetivo del Proyecto: Establecer un sistema de desarrollo basado en la asociación público-privada con el fin de beneficiar a las comunidades locales a través del desarrollo de productos y servicios turísticos, utilizando los recursos locales.

No.	Resultados Esperados & Actividades	Cronograma por Semestre															
		Periodo operacional						Preparación				Continuación					
		1st quarter	2do	3no	4to	5to	6to	7mo	8vo	9no	10mo	11	12	13	14	15	16
Resultado 1	Establecimiento de un sistema de desarrollo y manejo del turismo local, a través de los esfuerzos por la colaboración entre los sectores público-privada que beneficiará la comunidad local en las áreas de ejecución del Proyecto.																
1-1	Comprender y analizar la situación actual del desarrollo del turismo y de las organizaciones relacionadas en la provincia de Puerto Plata. Compartir la información entre los actores principales..																
1-2	Establecer un equipo de trabajo compuesto por los actores principales de los sectores público-privado y organizar reuniones regulares con el fin de coordinar e impulsar sistemas de desarrollo y gestión turística.																
1-3	Realizar las actividades de capacitación de recurso humano en el área de sistemas de desarrollo y gestión turística.																
Resultado 2	Formulación y realización de los productos y servicios turísticos con los recursos locales.																
2-1	Revisar los materiales sobre recursos humanos, sociales, naturales y culturales existentes en el área del Proyecto y realizar estudios necesarios.																
2-2	Revisar los materiales existentes sobre la demanda y mercadeo de industrias turísticas y realizar estudios necesarios.																
2-3	Identificar a nivel municipal, los productos y servicios turísticos desarrollados con los recursos locales.																
2-4	Elaborar planes de acción para el desarrollo y mejoramiento de productos y servicios turísticos.																
2-5	Seleccionar y ejecutar los proyectos piloto basado en los planes de acción																
Resultado 3	Formulación y realización de los planes de promoción de los productos y servicios desarrollados.																
3-1	Elaborar los planes de promoción de los productos y servicios turísticos con "marca de comercial de la provincia".																
3-2	Ejecutar los planes de promoción.																
Resultado 4	Monitoreo de las actividades y la elaboración de las recomendaciones sobre modelos de desarrollo turístico con el fin de aplicarlos en otras zonas.																
4-1	Monitorear y evaluar las actividades del Proyecto para el establecimiento de los modelos de desarrollo turístico con el fin de aplicarlos en otras zonas del país																
4-2	Elaborar guías sobre los modelos de desarrollo turísticos.																
4-3	Hacer recomendaciones sobre los modelos de desarrollo turístico y compartir los hallazgos entre los actores principales y organizaciones relacionadas																

FDG

[Handwritten signatures]

ANEXO IX ESTRUCTURA DEL PROYECTO (TENTATIVA)



FJ9

Handwritten signatures and initials on the right margin.

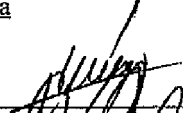
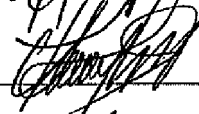
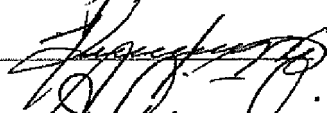
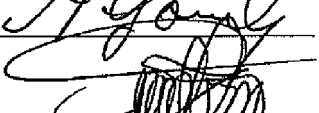


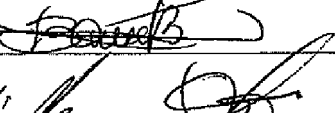
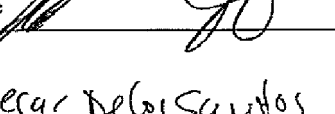
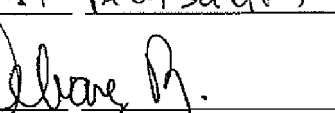
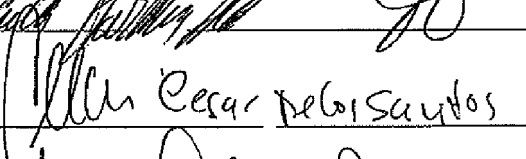
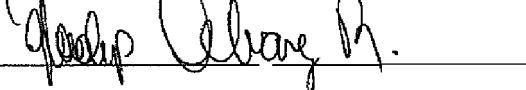
PROYECTO DE TURISMO SOSTENIBLE BAJO LA ALIANZA PUBLICO-PRIVADA
EN LA REPUBLICA DOMINICANA

CARTA DE INTENCION

Los abajo firmantes, autoridades y representantes de los Municipios de la Provincia de Puerto Plata, confirmamos nuestra voluntad de colaborar con la Secretaría de Estado de Turismo (SECTUR) y el Instituto Nacional de Formación Técnico Profesional (INFOTEP) con el objetivo de llevar a cabo el Proyecto de Turismo Sostenible bajo la Alianza Publico-Privada para la Provincia de Puerto Plata: "Mejoramiento del nivel de vida de la población local a través de desarrollo turístico local", en virtud de nuestro interés común en impulsar el desarrollo sostenible de nuestras comunidades a través de las acciones y resultados que plantea el referido Proyecto en procura de elevar el nivel de vida nuestros pobladores.

En Puerto Plata, Republica Dominicana a los 23 días del Mes de Junio del 2009

Anexo: Plan Maestro del Proyecto

<u>Municipios</u>	<u>Nombre</u>	<u>Firma</u>
Municipio de ^{Villa Isabela} Altamira	Hugoberto Tavares	
Municipio de Imbert	Licio Valentin Hernandez	
Municipio de Guanatico	Khivis Perez Eguren	
Municipio de Los Hidalgos	Augusto Gomez	
Municipio de Luperón	Maria Martinez	
Municipio de San Felipe de Puerto Plata	Walter Mesa	
Municipio de Sosúa	Uladimir Peralta	
Municipio de ^{Altamira} Villa Isabela	Bernardo Bonilla	
Municipio de Villa Montellano	Maria Alicia Turrión	
Sub-Secretario de Turismo en la Región Norte	Alfonso Cesar Peguero Santos	
Directora de la Oficina Satélite Costa Norte INFOTEP	Joseph Alvarez M.	

719

6

8

8

**Questionnaire Final: List of Questions for interviews, JICA Detailed Planning Survey
The Project for Sustainable Tourism on the base of Public-Private Partnership**

Questions for SECTUR

Background information for participants:

JICA is currently planning a tourism development project in Puerto Plata Province in Dominican Republic. JICA will conduct the Detailed Planning Survey from middle of June to early July 2009, to finalize the project design.

Please provide us the following information in order to finalize JICA's project. We would like to ask details when the mission team visits your office.

Re: Governmental Administration and Activities in NORTHERN REGION.

Please provide us the latest information on (1) organizational chart, (2) annual budget, (3) staffing (number, ability), and (4) training systems in Northern Regional office.

- (Please provide your answers here)

Please provide us the latest information on current donor/partners (bi-lateral/multilateral), and project/programs, especially activities with USAID.

Please provide us the latest information on public-private partnership and cooperation systems (policies, regulations, etc.)

Re: JICA Project Execution/ Operation

How do you nominate and appoint COUNTERPARTS to a JICA project?

The mission team would like to discuss the following topics when the mission team visits your office. Topics:

- Working group structure, members and functions.
- Joint coordinating committee, structure, members and functions
- Beneficiaries/target of the project
- Project design
- Other topics on JICA project execution/ implementation

Please provide us your plan to coherent and coordinate with other projects/program in Northern Region with JICA's project.

Re: Activities with other donors/ assistances

How JICA can specifically coordinate and collaborate with your existing project.

In order to collaborate with your project, such as Turismo para todos, please provide us your idea on specific roles and responsibilities.

**Questionnaire: List of Questions for interviews, JICA Detailed Planning Survey
The Project for Sustainable Tourism on the base of Public-Private Partnership**

Questions for INFOTEP (Northern Regional Office)

Background information for participants:

JICA is currently planning a tourism development project in Puerto Plata Province in Dominican Republic. JICA will conduct the Detailed Planning Survey from middle of June to early July 2009, to finalize the project design.

Please provide us the following information in order to finalize JICA's project. We would like to ask details when the mission team visits your office.

Re: Government Policy, Governmental Administration and Operation Systems, Current Activities

Please provide us the latest information on (1) organizational chart, (2) annual budget, (3) staffing (number, ability), and (4) training systems in Northern Region.

- (Please provide your answers here)

Please provide us the latest information on current donor/partners (bi-lateral/multilateral), and project/programs in Northern Region.

Please provide us the latest information on public-private partnership and cooperation systems (policies, regulations, in any)

Re: JICA Project Execution/ Operation

Please provide us your Idea on how INFOTEP can work with SECTUR for implementation of JICA project.

How do you nominate and appoint JICA project COUNTERPART?

The mission team would like to discuss the following topics when the mission team visits your office. Topics:

- Working group structure, members and functions.
- Joint coordinating committee, structure, members and functions
- Project design
- Other topics on JICA project execution/ implementation

Re: Activities of other donors/ assistances

Please provide us the latest information on your program and/or project in Northern Region.

How JICA can specifically coordinate and collaborate with your project.

In order to collaborate with your project, please provide us your idea on specific roles and responsibilities of each party.

**Questionnaire: List of Questions for interviews, JICA Detailed Planning Survey
The Project for Sustainable Tourism on the base of Public-Private Partnership**

Questions for USAID (DSTA project)

Background information for participants:

JICA is currently planning a tourism development project in Puerto Plata Province in Dominican Republic. JICA will conduct the Detailed Planning Survey from middle of June to early July 2009, to finalize the project design.

Please provide us the following information in order to finalize JICA's project. We would like to ask details when the mission team visits your office.

Re: Current Activities in Puerto Plata Province

Please provide us the latest information on your project progress, web sites addresses of your project, related to a tourism development in Puerto Plata.

- (Please provide your answers here)
-

Please provide us information on your organizational arrangement of the above project/program with public sectors in Puerto Plata Province.

Re: Coordination with JICA Project in Puerto Plata Province

Please provide us your idea on how to cohere and coordinate with your projects/plan/program with JICA's project.

3. 収集資料リスト

	名 称	形態	発行機関	発行年
1	ドミニカ共和国観光省パンフレット(和文)	パンフレット	観光省	不明
2	PROTECCIÓN AL MEDIO AMBIENTE, Manual para el participante, Julio 2006	MSワード(ファイル)	職業訓練庁、北部事務所	2006
3	Programa al Medio Ambiente, GUIA DE CONTENIDO PARA LA CAPACITACION Y CERTIFICACION DE MANDOS MEDIOS Y SUPERVISORES	MSワード(ファイル)	職業訓練庁、北部事務所	2006
4	Proteccion al Medio Ambiente (講義用教材)	パワーポイント	職業訓練庁、北部事務所	2006
5	INSTITUCIONES Y ORGANIZACIONES COMUNITARIASD SOLICITANTES 2009 (コミュニティーからの訓練申請、需要)	MSワード(ファイル)	職業訓練庁、北部事務所	2009
6	Programa de Capacitacion Permanente a las Empresas (職業訓練プログラム)	MSワード(ファイル)	職業訓練庁、北部事務所	2009
7	Oferta Formativa Comunitaria 2009 (コミュニティー向け訓練プログラム)	MSワード(ファイル)	職業訓練庁、北部事務所	2009
8	INFORMACIONES DE LA OFICINA SATELITE COSTA NORTE INFOTEP PARA LA JICA	MSワード(ファイル)	職業訓練庁、北部事務所	2009
9	SEEPyD Quienes somos y que hacemos?	リーフレット	経済計画開発省	不明
10	Iguana Mama (エコツーリズム・オペレーター)パンフレット	パンフレット	www.iguanamama.com	2008-2009

4. 面談議事録

【面談議事録 1】

日時	2009年6月19日 14:00 - 14:30
機関	観光省 (SECTUR) 本省 (サントドミンゴ)
参加者	観光省： Gustavo Ricart (Economist) JICA 調査団： 坂井、島崎 (通訳) JICA・DR 事務所： 若林、Huascar Pena (敬称略)

内容：

挨拶ののち、JICA 側から今回の訪問の趣旨、及び今回のミッションの日程についての説明を行う。続いて、調査団の活動計画を以下のように説明した。

- ・プロジェクトの概要 (マスタープラン) の説明。
- ・調査団のスケジュールについて、第 1 回の現地調査で実施予定のグループ・ディスカッション (3 回)、翌週のフィードバック (セミナー4) の予定と確認。
- ・現地調査への観光省からの調査団への同行者の確認。
- ・質問票 (主に北部事務所に関する質問) の確認。
- ・第 2 回現地調査後、調査団 (JICA) とドミニカ共和国政府側との、議事録等の打合せ、署名についての確認。

観光省、Ricart 氏より、以下のとおり返答があった。

- ・現地調査への同行は承諾され、具体的な予定を話し合った。
- ・議事録の署名に関して、日程的に観光大臣が海外出張する可能性があること。
- ・質問票については、現地調査時に行うこと。

【面談議事録 2】

日時	2009年6月19日 14:40 - 15:40
機関	職業訓練庁 (INFOTEP) 本庁
参加者	職業訓練庁： Idionis Perez (Manager of Planning, Strategy and Institutional Intelligence) José Soler Leyba (Project Design and Formulation Chief Officer) Rosanny Contreras Lara (Chief, Project Manager Unit) JICA 調査団： 坂井、島崎 (通訳) JICA・DR 事務所： 若林、Huascar Pena (敬称略)

内容：

挨拶ののち、JICA 側から今回の訪問の趣旨、及び今回のミッションの日程についての説明を行う。続いて、調査団の活動計画を以下のように説明した。

- ・プロジェクトの概要 (マスタープラン) の説明と協議。特に、訓練・教育のコンポーネントに関する職業訓練庁の役割についての協議。
- ・プロジェクト実施機関として観光省、職業訓練庁の 2 つの組織があることから、プロジェクト実施に関して協力体制の構築と、役割分担についての協議。
- ・調査団のスケジュールについて、第 1 回の現地調査で実施予定のグループ・ディスカッション (3 回)、翌週のフィードバック (セミナー4) の予定と確認。
- ・現地調査への職業訓練庁からの調査団への同行者の確認。
- ・質問票 (主に北部事務所に関する質問) の確認。
- ・第 2 回現地調査後、調査団 (JICA) とドミニカ共和国政府側との、議事録等の打合せ、署名についての確認。

職業訓練庁より、以下のとおり、説明及び返答があった。

- ・今回のプロジェクトに関して、観光業から地域住民への収入が少ないことから必要性は高い。また (観光) 産業と地域住民の調和が取れることから、期待が大きい。
- ・地域住民は、観光業へ参加する意識の準備はできている。
- ・パイロットプロジェクトに関しては、よい成果が出たら、他の地域 (特に、南部地域) で普及したい。
- ・観光省と職業訓練庁と合同でプロジェクトを実施することに関して、既に合意書が取り交わされているので、共同での実施に問題はない。
- ・職業訓練庁・長官も今回のプロジェクトや調査に関して熟知しており、調査に関して最大限の協力をしたい。
- ・現地調査へは José Soler Leyba 氏が同行する。業務の関係で、現地でおち合う。サントドミンゴにおける調査は、Rosani 氏が担当する。

- ・議事録の事前準備、署名に関して、日程的問題はない。

【面談議事録 3】

日時	2009年6月23日 15:00 - 17:00
機関	プエルトプラタ文化観光クラスター
参加者	<p>プエルトプラタ文化観光クラスター：</p> <p>Sixto Peralta (Executive Director)</p> <p>Rebaca Urena (In charge of Formulation and Capacitation)</p> <p>観光省：</p> <p>Gustavo Ricard (Economist)</p> <p>職業訓練庁：</p> <p>Jose Soler (In charge of Planning)</p> <p>Gladis Alvarez (Director of the Puerto Plata Satelie Office)</p> <p>Romulo Clark (In charge of Capacitation)</p> <p>JICA 調査団：</p> <p>坂井、青木、島崎 (通訳) (敬称略)</p>

内容：

各人自己紹介ののち、JICA 側から今回の訪問の趣旨、及び今回のミッションの日程についての説明を行う。先方からクラスターについて以下のように紹介を受ける。

- ・プエルトプラタ文化観光クラスター（以下クラスター）は、プエルトプラタを観光デスティネーションとして運営システムを構築し、地域が一体となった観光開発を進めていくためのファシリテーションを実施している。
- ・クラスター自体は USAID のプロジェクトではなく、USAID がクラスターの活動を支援しているという立場にある。国家競争力委員会（CNC）や IDB から支援も受けている。
- ・IDB からは MIF (Multilateral Investment Fund) から今年 99 万ドルの支援を受け、USAID(DSTA)より 38 万ドル、クラスター45 万ドルの協調融資でプロジェクトを行う。また、FONDEC (CNC による競争力強化のためのファンド) とマッチングにより活動を行っている。
- ・実施体制としては、7 つの民間組織からなる合同敵委員会 (Comite De Gestion Conjunta) の下に、46 組織が合意して観光地域運営組織としている。
- ・全国の観光地域を中心として全部で 9 つのクラスターが機能しており、プエルトプラタはそのひとつである。将来的には DMO (Destination Management Organization) をめざしている。
- ・現在クラスターの活動分野として 12 のユニットを想定している。
 - マーケティング (Mercado del Destino)
 - バーチャル展示 (Exposition Virtual del Destino)
 - 情報と統合 (Informacion y Integracion Destino)
 - ジオ・ツーリズムと環境運営 (Geo Turismo y Gestion Ambiental)
 - イベント・グループ・コンベンション (Evento, Grupos y Convenciones)
 - 品質管理 (Gestion de Calidad del Destino)
 - 教育と人材育成 (Education y Fuerza Laboral)
 - 投資促進 (Promotion de Inversiones)

- 国際協力機関（USAID、CNC、JICA、EU、Korea、IDB 等）との調整（Coordinadora de la Cooperacion Internacional）
- 国内・地域協力機関との調整（Coordinadora de la Cooperacion Nacional / Local）
- MIF プロジェクトでの調整（Coordinadora del Proyecto FOMIN）
- 官側（SECTUR、SEMARENA、SEC、Ayuntamientos 等）との連携（De Enlace con el Sector Publico）
- ・ これまでも JICA、SECTUR、INFOTEP とは観光人材育成分野の調査などを行ってきた経験があり、こうしたものを今後も共有し、作業の重複などがないようにすることが望まれる。
- ・ JICA プロジェクトが目的とする地域住民への裨益拡大について、クラスターの活動でも同様に目的としている。これまでの観光開発ではエリートへの裨益にとどまっていたものを広く住民に広がっていくことが重要であると思うので、この点は共有している。
- ・ JICA プロジェクトとの協力を進めていきたい。プロジェクト実施体制の **Direccion General** に民間分野を代表して参加することに問題はない。明日のディスカッションにも参加するので意見したい。
- ・ USAID と IDB が支援を行っているクラスターは民間を中心に活動を展開しており、JICA が支援する観光省をはじめとする官側との協力は重要である。情報を共有し、重複を避け、協同を行うための協力が必要である。

面談資料 1 : Sistema de Gestion Para el CGC

【面談議事録 4】

日時	2009年6月25日 10:30 - 12:00
機関	職業訓練庁 (INFOTEP) 北部地域支部
参加者	職業訓練庁： Manuel de Leon (Northern Region Manager) 観光省： Gustavo Ricard (Economist) JICA 調査団： 坂井、青木、島崎 (通訳) JOCV： 山本、柏谷 (敬称略)

背景：

プロジェクトで INFOTEP 側の実施委員会の長となる北部地域長と面談し、プロジェクト内容等の確認と今後の予定等を打合せを行った。

内容：

JICA 側から自己紹介後、ミッションの趣旨、これまでのプエルトプラタでの3回にわたるディスカッションについて説明。

INFOTEP 北部地域長からは以下のとおり。

- ・プロジェクトでは観光を総合的に取り上げ、様々なアクターが統合して取り組むような体制を構築すること、プロジェクトで協力するムニシピオ、観光省、クラスターなどと地域観光振興を行うための関係を構築し、その後も継続して行っていくことが重要。
- ・ルートの開拓や生産者支援などでは、リソースを保護したり、環境に配慮したりすることが求められ、そのための生産者や住民の意識を高めていくことが大事である。観光産業のなかで教育の重要性はこれまであまり取り上げられてこなかった。
- ・必要機材については、現在浮かぶものはない。プロジェクトが開始され、なにを具体的にしていくかが明確になったときに、必要になってくる機材はあるであろう。
- ・JICA からの様々な研修の機会が与えられているが、プロジェクトとも連携して送ることが望まれる。
- ・プロジェクトにおいて取り扱うテーマとして考えられるものとしては、中小企業育成・指導、環境、企業生産性 (質向上)。
- ・計画策定だけでなく実際に活動をしていくことが求められている、最初はパイロットプロジェクトのようなものを少なめに実施し、その成功例を広げていくことを提案する。

【面談議事録 5】

日時	2009年6月26日 10:30 - 11:00
機関	観光省本省 (サントドミンゴ)
参加者	観光省： Francisco Javier Garcia (Secretario de Estado de Turismo／観光大臣) Radhamés Martínez Aponte (Sub-Secretario Técnico／技術局次官) JICA 調査団： 池城、坂井、青木、浦野、島崎 (通訳) JICA DR 事務所： 若林、Huascar Pena (敬称略)

内容：

JICA 側から各自の紹介、ミッションの趣旨、これまでの経緯を説明。
 観光大臣からの主なコメントは以下のとおり。

- ・今回の JICA とのプロジェクトを実施することは観光省としても非常に重要視している。観光産業が地域に裨益するというアプローチは重要であり、そのイニシアティブをとる意味からも協力を歓迎したい。
- ・民間との協力は重要であり、このプロジェクトをモデルとして他地域にも広げていくことが望まれる。
- ・特にコミュニティーとのインテグレーションを具体化させ、あまりこれまでで開発がされていなかったような地域を含めていくことが重要である。
- ・7月1日の M/M ディスカッションへは次官を派遣する。
- ・7月3日の M/M 署名にはカナダへの出張のため出席できないが、署名は自らしたいと考えている。

【面談議事録 6】

日時	2009年6月26日 11:15 - 11:35
機関	職業訓練庁本庁 (サントドミンゴ)
参加者	職業訓練庁： Josefina Pimentel (General Director) José Soler (In charge of Planning) JICA 事務所： 池城、坂井、青木、浦野、島崎 (通訳) JICA DR 事務所： 若林、Huascar Pena (敬称略)

内容：

JICA 側から各自の紹介、ミッションの趣旨、これまでの経緯を説明。
 長官からの主なコメントは以下のとおり。

- ・これまで数年にわたりプロジェクト形成を JICA と観光省と行ってきたので、今回署名ができることになりうれしく思う。
- ・地域やコミュニティーの参加が重要視されており、プロジェクトに対する非常に高い期待がある。
- ・これまでのオールインクルーシブ型の観光では住民が十分に裨益してこなかったばかりか、貧困を拡大させてしまっているところもある。
- ・官民での協力によって実施することの意義は高く、他の地域へのモデルの波及も念頭においている。
- ・観光産業とコミュニティー・住民、両方の要望を理解したうえで橋渡し役となることがプロジェクトでできると思われる。
- ・ルーラル・ツーリズム開発やそのための研修や人材育成が必要。
- ・コミュニティーに視点をおいた観光開発では、同プロジェクトのように包括的に取り組むことが必要であり、INFOTEP だけではできないことでもあるので、観光省や市役所などとの協力を通して、連携モデルとして波及できることを期待している。
- ・7月1日の M/M 協議には副長官を派遣する。
- ・7月3日の署名式には自らが参加する予定としている。

【面談議事録 7】

日時	2009年6月26日 12:00 - 12:20	
機関	経済計画開発省 (サントドミンゴ)	
参加者	経済計画開発省： Inocencio García (Bilateral Cooperation) Pablo Herasme (Analist of International Cooperation) JICA 調査団： 池城、坂井、青木、浦野、島崎 (通訳) JICA DR 事務所： 若林、Huascar Pena (敬称略)	

内容：

JICA 側から各自の紹介、ミッションの趣旨、これまでの経緯を説明。
 担当からの主なコメントは以下のとおり。

- ・観光分野は国の重要な産業であり、観光による住民の生活向上を目的としたプロジェクトには期待している。オールインクルーシブ型観光に偏った観光開発からシフトするためにも、持続的な観光に力を入れたいとしている。環境保護、コミュニティーの参加を強調したエコ・ツーリズムなどにも注目している。例えば、島南東地域のサオナ島などでタイノ文化を前に出し住民を巻き込んだ持続的な観光が展開されている。
 - ・また地域リソースを活用した観光開発（特に文化資源）の重要性は認識している。様々な産業を活用し、小さくても住民が参加して展開できるものが重要である。地域の歴史など、郷土をコミュニティー自身が認識し、観光開発と結びつけていくこと、コミュニティーと観光客とのダイアログが展開されること、コミュニケーション能力の向上などの住民教育が必要である。
 - ・すべての関係者が官民連携の枠組みで参加し、貧困削減にもつながるようなプロジェクトに期待している。
 - ・プロジェクトにおいてはその地域のリーダーや政治的な状況、コミュニティーの問題などのローカルの特徴を十分に認識することが必要である。
- ・7月1日の M/M 協議には参加したい。
 - ・7月3日の署名式には次官がいない場合は代理が出席することとなる。

【面談議事録 8】

日時	2009年6月26日 13:00 - 16:00	
機関	USAID (Dominican Sustainable Tourism Alliance プロジェクト)	
参加者	USAID : Richard J. Goughnour (Director) Duty D. Greene (Economic Policy Advisor) Odalís Pérez (Energy and Environmental Officer) JICA 調査団 : 池城、青木	(敬称略)

背景 :

USAID-DSTA プロジェクトでは、コンサルタント (AED)、国際 NGO (TNC)、大学 (George Washington University/GWU)、観光プロモーション専門のコンサルタント (Solimar) が協力して持続的な観光開発としてクラスターに対する支援を行っている。プエルトプラタもその支援クラスターのひとつであり、GWU が現在展開している観光人材育成を中心とした活動や学生が中心になって行ったパイロットプロジェクトの紹介がサントドミンゴの Hotel Melia で行われた。これに先立ち、USAID の関係者と意見交換を行った。

内容 :

今回の JICA ミッションの目的、これまでの調査概要等について説明。USAID からのコメントは以下のとおり。

- ・ これまでも USAID の DSTA プロジェクトと JICA の持続的な観光プログラムとは様々な協力と協調を行っており、引き続きよい関係を継続したい。
- ・ 今回プエルトプラタにおけるプロジェクトが準備されているということだが、われわれもプエルトプラタの文化観光クラスターに支援を行っているのでプロジェクトが開始されたら具体的な協力ができるであろう。その際には、合意などを結ぶことも可能である。

その後、USAID-DSTA プロジェクトの GWU によりプエルトプラタにおける活動が紹介された。GWU の学生によるパイロットプロジェクトとして、インフォメーションセンター、クラスターのウェブ構築、ロマ・イザベラまでのエコツーリズムルートが提案された。また、観光分野人材育成に係る調査について報告が行われた。

【セミナー実施報告】

日時	2009年6月30日 10:00 - 12:00
場所	プエルトプラタ Hotel Iberostar
参加者	関係者： 77名参加（参加者リスト参照）

背景：

これまでのディスカッションについてのフィードバックを行うと同時に、関係者間でプロジェクトに係る意識を高め、関係者間連携を強化することを目的に実施した。

内容：

セミナーとして実施された内容は以下のとおり。

- ・ JICA からのあいさつ（池城所長：JICA ドミニカ共和国事務所）
- ・ プエルトプラタ県での地域資源調査に関する中間報告（Juan Pablo：コンサル）
※面談資料3参照
- ・ JICA 調査団からのフィードバック（坂井氏：調査団）※面談資料4参照
- ・ プロジェクト説明（観光省：Elbin Polanco、職業訓練庁：Gladys Alvarez）
※面談資料5参照
- ・ 職業訓練庁からのあいさつ（Manuel de Leon：北部地域長）
- ・ プエルトプラタ観光文化クラスターからのあいさつ（Sixto Peralta：事務局長）
- ・ 9市役所の代表からのあいさつ（Vladimir Céspedes：ソスア市長）
- ・ 観光省からのあいさつ（Cesar Jose de Los Santos：北部地域次官）

その他、サントドミンゴ自治大学プエルトプラタ分校代表、ルペロン市長からプロジェクトに対する期待と協力意思が述べられた。

面談資料2：参加者リスト

面談資料3：地域資源報告プレゼンテーション

面談資料4：調査団による調査概略と調査結果報告プレゼンテーション

面談資料5：プロジェクト説明プレゼンテーション

面談資料6：当日のプログラム

【MM 協議】

日時	2009年7月1日 9:30 - 12:00
場所	INFOTEP 本省会議室
参加者	観光省： Gustavo Ricart (Economist) 職業訓練庁： Idionis Perez (Manager of Planning, Strategy and Institutional Intelligence) José Soler Leyba (In charge of Planning) Rosanny Contreras Lara (In charge of Project Management Unit) 経済計画開発省： Pablo Herasme (Analist of International Cooperation) JICA 調査団： 池城、坂井、青木、浦野、島崎 (通訳) JICA DR 事務所： 若林、Huascar Pena (敬称略)

内容：

6月30日に共有した M/M 草案を基にして、M/M 及び R/D (案) について議論を行った。主な内容は以下のとおり。

- ・ 合同調整委員会の決議は話し合いで決定すると明記してほしい。
- ・ 9つのムニシピオの長若しくはその代理人が本プロジェクトに協力するという合意書に署名したことを明記してほしい。
- ・ プエルトプラタ県における 46 の民間セクターを観光文化クラスターが代表するということを明記してほしい。
- ・ 本 M/M 案及び R/D 案にはローカルコストについて記載されている。来年度以降は、本プロジェクトに係る予算計上をしてほしい。
- ・ 日本人専門家のオフィスについては、ドミニカ川に用意してもらう旨明記されているが、用意は可能か。
- ・ 現在北部事務所に十分なスペースがなく、プロジェクト開始までに検討しなければならないが、少なくとも賃貸料は支払って場所を確保する等なんらかの方法でオフィスは確保する。
- ・ プロジェクトの実施体制については、**General Direction** (プロジェクト・ダイレクター)、**Executive Direction** (プロジェクト・マネージャー) を設置し、それぞれ観光大臣、職業訓練庁長官が務めることとする。
- ・ 本プロジェクトの実施組織として課題別ワーキンググループを設置する。
- ・ 本プロジェクトの県レベルで取りまとめを行う **Provincial Direction** (プロジェクト・コーディネーター) を設置し、観光省北部地域担当次官及び職業訓練庁北部地域長が務める。
- ・ 本日 (7月1日) 15時までに以上の内容を M/M 案に反映し、関係者に送信する。
- ・ 問題がある場合には明日 (7月2日) 12時までに連絡いただきたい。

【MM 調印式】

日時	2009年7月3日 10:00 -
場所	経済計画開発省サロン
参加者	<p>観光省： Radhamés Martínez Aponte (Sub-Secretary of State) Gustavo Ricart (Economist)</p> <p>職業訓練庁： Josefina Pimentel (General Director) Idionis Pérez (Manager of Planning, Strategy and Institutional Intelligence) Manuel de León Liciano (Northern Region Manager) José Soler Leyba (In charge of Planning) Rosanny Contreras Lara (In charge of Project Management Unit)</p> <p>経済開発計画省： América Bastidas (Sub-Secretary of State for International Cooperation) Inocencio García (Bilateral Cooperation) Pablo Herasme (Analist of International Cooperaron)</p> <p>JICA 調査団： 池城、坂井、青木、浦野、島崎 (通訳)</p> <p>JICA DR 事務所： 若林、Huascar Pena (敬称略)</p>

内容：

- ・経済開発計画省の Inocencio の進行により、以下の内容で調印式が実施された。
- ・JICA 側からのあいさつ (池城所長)
- ・観光省からのあいさつ (Radhames Aponte)
- ・職業訓練庁からのあいさつ (Josefina Pimentel)
- ・経済開発計画省からのあいさつ (America Bastidas)
- ・M/M 調印

調印後、マスコミからの質疑応答。調印式には 30 名以上のマスコミ関係者が出席した。翌日以降、調印式及びプロジェクトに関して紹介した記事は添付のとおり。

面談資料 7：当日のプログラム

面談資料 8：調印式及びプロジェクトに関して紹介された記事のあるサイト